

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

6 mai 2020

PROPOSITION DE LOI**portant des dispositions diverses en matière
de justice dans le cadre de la lutte contre la
propagation du coronavirus COVID-19 (II)**

AMENDEMENTS

Voir:

Doc 55 **1181/ (2019/2020):**

001: Proposition de loi de M. Verherstraeten et Mme Gabriëls.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

6 mei 2020

WETSVOORSTEL**houdende diverse bepalingen inzake justitie in
het kader van de strijd tegen de verspreiding
van het coronavirus COVID-19 (II)**

AMENDEMENTEN

Zie:

Doc 55 **1181/ (2019/2020):**

001: Wetsvoorstel van de heer Verherstraeten en mevrouw Gabriëls.

02066

N° 1 DE M. AOUASTI ET CONSORTS

Chapitre 8/3 (*nouveau*)

Après l'article 14/4, insérer un chapitre 8/3, intitulé comme suit:

“Chapitre 8/3. Allongement des délais pour fournir les pièces justificatives dans le cadre de l'aide juridique de deuxième ligne”.

Khalil AOUASTI (PS)
Özlem ÖZEN (PS)
Laurence ZANCHETTA (PS)
Patrick PRÉVOT (PS)

Nr. 1 VAN DE HEER AOUASTI c.s.

Hoofdstuk 8/3 (*nieuw*)

Na artikel 14/4 een hoofdstuk 8/3 invoegen, luidende:

“Hoofdstuk 8/3. Verlenging van de termijnen om stavingsstukken over te leggen in het kader van de juridische tweedelijnsbijstand”.

N° 2 DE M. AOUASTI ET CONSORTS

Art. 14/5 (*nouveau*)

Dans le chapitre 8/3 précité, insérer un article 14/5, rédigé comme suit:

“Art. 14/5. Les dispositions visées dans le présent chapitre s’appliquent jusqu’au 30 juin 2020.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, adapter la date finale de cette période.”

Khalil AOUASTI (PS)
Özlem ÖZEN (PS)
Laurence ZANCHETTA (PS)
Patrick PRÉVOT (PS)

Nr. 2 VAN DE HEER AOUASTI c.s.

Art. 14/5 (*nieuw*)

In het voornoemde hoofdstuk 8/3 een artikel 14/5 invoegen, luidende:

“Art. 14/5. De bepalingen bedoeld in dit hoofdstuk zijn van toepassing tot 30 juni 2020.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in het eerste lid bedoelde einddatum aanpassen.”

N° 3 DE M. AOUASTI ET CONSORTS

Art. 14/6 (nouveau)

Dans le chapitre 8/3 précité, insérer un article 14/6, rédigé comme suit:

“Art. 14/6. Lorsque le délai de 15 jours visé à l’article 508/14, alinéa 4, du Code judiciaire expire durant la période visée à l’article 14/5 ce délai est prolongé jusqu’à 15 jours après la période visée à l’article 14/5, le cas échéant prolongée, pour autant que le bureau d’aide juridique estime que le demandeur ou le bénéficiaire n’a pas pu produire les pièces justificatives dans le délai, en raison de la crise liée au COVID-19.”

Khalil AOUASTI (PS)
Özlem ÖZEN (PS)
Laurence ZANCHETTA (PS)
Patrick PRÉVOT (PS)

Nr. 3 VAN DE HEER AOUASTI c.s.

Art. 14/6 (nieuw)

In het voornoemde hoofdstuk 8/3 een artikel 14/6 invoegen, luidende:

“Art. 14/6. Wanneer de in artikel 508/14, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde termijn van vijftien dagen afloopt tijdens de periode bedoeld in artikel 14/5, wordt die termijn verlengd met maximum vijftien dagen aansluitend op de in artikel 14/5 bedoelde en in voorkomend geval verlengde periode, op voorwaarde dat het bureau voor juridische bijstand oordeelt dat de aanvrager of de begunstigde wegens de COVID-19-crisis werd verhinderd de stavingsstukken binnen de gestelde termijn over te leggen.”

N° 4 DE M. AOUASTI ET CONSORTS

Art. 14/7 (nouveau)

Dans le chapitre 8/3 précité, insérer un article 14/7, rédigé comme suit:

“Art. 14/7. L'impossibilité de fournir à temps les documents nécessaires pour l'octroi de l'aide juridique de deuxième ligne en raison de la crise du COVID-19, appréciée par le bureau d'aide juridique, est assimilée à l'urgence visée à l'article 508/14, alinéa 4, du Code judiciaire. Dans cette hypothèse, la procédure prévue à l'article 508/14, alinéa 4, s'applique ainsi que les articles du présent chapitre.”

Khalil AOUASTI (PS)
Özlem ÖZEN (PS)
Laurence ZANCHETTA (PS)
Patrick PRÉVOT (PS)

Nr. 4 VAN DE HEER AOUASTI c.s.

Art. 14/7 (nieuw)

In het voornoemde hoofdstuk 8/3 een artikel 14/7 invoegen, luidende:

“Art. 14/7. Wanneer het bureau voor juridische bijstand oordeelt dat de vereiste stavingsstukken voor de toekenning van de juridische tweedelijnsbijstand niet tijdig konden worden overgelegd wegens de COVID-19-crisis, wordt zulks gelijkgesteld met een spoedeisend geval als bedoeld in artikel 508/14, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek. In dat geval zijn de in artikel 508/14, vierde lid, bedoelde procedure alsook de artikelen van dit hoofdstuk van toepassing.”

N° 5 DE M. AOUASTI ET CONSORTS

Art. 14/8 (*nouveau*)

Dans le chapitre 8/3 précité, insérer un article 14/8, rédigé comme suit:

“Art. 14/8. Par dérogation à l’article 508/15 du Code judiciaire, le Bureau d’aide juridique statue, pendant la période visée à l’article 14/5, le cas échéant prolongée, dans un délai de 30 jours.”

Khalil AOUASTI (PS)
Özlem ÖZEN (PS)
Laurence ZANCHETTA (PS)
Patrick PRÉVOT (PS)

Nr. 5 VAN DE HEER AOUASTI c.s.

Art. 14/8 (*nieuw*)

In het voornoemde hoofdstuk 8/3 een artikel 14/8 invoegen, luidende:

“Art. 14/8. In afwijking van artikel 508/15 van het Gerechtelijk Wetboek doet het bureau voor juridische bijstand, tijdens de in artikel 14/5 bedoelde en in voorkomend geval verlengde periode, uitspraak binnen een termijn van dertig dagen.”

N° 6 DE M. AOUASTI ET CONSORTS

Art. 15

Dans l'alinéa 2, remplacer les mots "4 et 5" par les mots "4, 5 et 8/3".

JUSTIFICATION (AMENDEMENTS NOS 1 À 6)

Ces amendements visent à allonger le délai de 15 jours pour la remise des documents prévus dans l'article 508/14, alinéa 4, du Code judiciaire, à assimiler l'impossibilité de fournir les documents à temps en raison de la crise liée au COVID-19 à l'urgence prévue dans ce même article et à appliquer, dans cette hypothèse, la procédure prévue à l'article 508/14, alinéa 4.

En effet, il peut s'avérer impossible pour un demandeur/bénéficiaire d'aide juridique de deuxième ligne qui doit être assisté par un avocat pour le représenter ou déposer un écrit de procédure à brève échéance, de fournir les documents requis dans le délai prévu à l'article 508/14, alinéa 4, du Code judiciaire. Cet alinéa concerne l'aide juridique qui peut être accordée immédiatement par le bureau d'aide juridique lorsque l'urgence est retenue. Pour le maintien de l'aide juridique accordée, les documents nécessaires pour l'octroi de l'aide juridique doivent être fournis dans les 15 jours de la demande. Vu le contexte de restrictions liées à la crise du COVID-19, il peut s'avérer difficile pour le bénéficiaire/demandeur de l'aide juridique urgente de réunir l'ensemble des documents nécessaires. Cela peut résulter de la fermeture de services délivrant tout ou partie des documents, ou de l'absence de matériel permettant la numérisation comme l'envoi électronique de tout ou partie des documents en possession du demandeur. Dans cette hypothèse, et pour autant que le bureau estime que le demandeur ou le bénéficiaire n'a pas pu produire les pièces justificatives dans le délai, en raison de la crise liée au COVID 19, il est prévu que le délai soit prolongé jusqu'à 15 jours après le 17 mai pour que la personne concernée ait le temps de rassembler les documents nécessaires.

En outre, un demandeur d'aide juridique de deuxième ligne, qui ne rentrerait pas dans les conditions "de l'urgence" visée à l'article 508/14, alinéa 4, pourrait souhaiter l'assistance d'un avocat sans devoir/pouvoir attendre la fin des mesures

Nr. 6 VAN DE HEER AOUASTI c.s.

Art. 15

In het tweede lid de woorden "4 en 5" vervangen door de woorden "4, 5 en 8/3".

VERANTWOORDING (AMENDEMENTEN NRS. 1 TOT 6)

Deze amendementen beogen de termijn van vijftien dagen voor de overlegging van de stavingsstukken als bedoeld in artikel 508/14, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, te verlengen. Voorts wordt de onmogelijkheid – wegens de COVID-19-crisis – om de stavingsstukken over te leggen, gelijkgesteld met het in datzelfde artikel bedoelde spoedeisende geval. Tot slot is het de bedoeling om in een dergelijke hypothese de in voormeld artikel 508/14, vierde lid, bedoelde procedure toe te passen.

Voor een aanvrager/rechthebbende van juridische tweedelijnsbijstand die door een advocaat moet worden bijgestaan om te worden vertegenwoordigd of om op korte termijn een schriftelijk proceduristuk neer te leggen, kan het immers onmogelijk blijken de vereiste stukken ter beschikking te stellen binnen de termijn als bedoeld in artikel 508/14, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek. Dit lid heeft betrekking op de juridische bijstand die, wanneer de spoedeisende aard wordt erkend, onmiddellijk wordt verleend door het bureau voor juridische bijstand. Voor de voortzetting van de toegekende juridische bijstand moeten de vereiste stukken voor de toekenning van die bijstand worden overgelegd binnen vijftien dagen na de aanvraag. Gelet op de beperkingen die in het raam van de COVID-19-crisis worden opgelegd, kan het voor de aanvrager/rechthebbende van dringende juridische bijstand moeilijk blijken alle vereiste stukken te verzamelen. Dat kan bijvoorbeeld zo zijn omdat de dienst die alle of sommige stukken moet afgeven, gesloten is, of omdat er geen scanner voorhanden is om alle of sommige stukken in het bezit van de aanvrager digitaal te kunnen verzenden. In die omstandigheid en mits het bureau van oordeel is dat de aanvrager/rechthebbende de stavingsstukken niet tijdig heeft kunnen overleggen als gevolg van de COVID-19-crisis, wordt erin voorzien dat de termijn wordt verlengd met maximaal vijftien dagen met ingang van 17 mei 2020, teneinde de betrokkene de tijd te gunnen de vereiste stukken te verzamelen.

Bovendien kan iemand die om juridische tweedelijnsbijstand verzoekt maar die niet voldoet aan de voorwaarden voor een "spoedeisend geval" als bedoeld in artikel 508/14, vierde lid, toch de bijstand van een advocaat wensen zonder

de crise, mais pourrait se trouver dans la situation où il serait dans l'impossibilité de réunir l'ensemble des documents nécessaires à l'introduction de sa demande auprès du Bureau d'Aide Juridique (article 508/14, alinéa 3) pour les mêmes raisons que celles mentionnées ci-dessus. C'est la raison pour laquelle il est prévu d'assimiler l'impossibilité de se fournir les documents nécessaires à l'introduction de la demande en raison de la crise liée au COVID-19 à l'urgence prévue à l'article 508/14, alinéa 4, afin que le demandeur puisse bénéficier de la possibilité d'obtenir immédiatement l'aide juridique à charge pour ce dernier de fournir les documents dans un certain délai (pouvant être prolongé conformément aux articles 14/5 et 14/6) s'il souhaite continuer à bénéficier de l'aide juridique. Le Bureau d'aide juridique apprécie cette impossibilité.

Enfin, il peut s'avérer difficile pour un Bureau qui ne peut plus assurer de permanence ni de relevé régulier de courrier, de statuer dans le délai que lui impose l'article 508/15 du Code judiciaire. Par dérogation à cet article, le bureau, pendant la période déterminée à l'article 14/5, peut statuer dans les 30 jours.

Khalil AOUASTI (PS)
Özlem ÖZEN (PS)
Laurence ZANCHETTA (PS)
Patrick PRÉVOT (PS)

het einde van de crisismaatregelen te moeten/kunnen afwachten; daarbij kan hij echter in de onmogelijkheid verkeren alle stavingsstukken te verzamelen die noodzakelijk zijn voor de indiening van zijn aanvraag bij het bureau voor juridische bijstand (artikel 508/14, derde lid), om dezelfde redenen als die welke hierboven zijn aangehaald. Derhalve wordt beoogd de onmogelijkheid – wegens de COVID-19-crisis – om de stukken te verzamelen die voor de indiening van de aanvraag vereist zijn, gelijk te stellen met een spoedeisend geval als bedoeld in artikel 508/14, vierde lid. Aldus kan de aanvrager alsnog onverwijld de juridische bijstand verkrijgen, mits hij de stukken binnen een bepaalde termijn (die overeenkomstig de artikelen 14/5 en 14/6 kan worden verlengd) overlegt zo hij de juridische bijstand wil blijven genieten. Het bureau voor juridische bijstand oordeelt over de door de aanvrager aangevoerde onmogelijkheid.

Tot slot kan het voor een bureau dat niet langer een permanente dienstverlening kan waarborgen, noch regelmatig de brievenbus kan lichten, moeilijk blijken een uitspraak te doen binnen de termijn die wordt opgelegd bij artikel 508/15 van het Gerechtelijk Wetboek. In afwijking van dat artikel mag het bureau, gedurende de in artikel 14/5 bepaalde periode, uitspraak doen binnen de dertig dagen.

N° 7 DE MME DEPRAETERE

Art. 10

Compléter l'alinéa 1^{er} par un 3° et un 4° rédigés comme suit:

“3° ils ne peuvent faire l'objet d'aucune saisie-arrêt conservatoire ni d'aucune saisie-arrêt-exécution ayant pour objet le paiement d'une somme d'argent.

4° les saisies-arrêts conservatoires et saisies-arrêts-exécution ayant pour objet le paiement d'une somme d'argent auxquelles il aurait été procédé à leur encontre avant l'entrée en vigueur de la présente loi sont suspendues.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à restreindre temporairement les saisies sur salaire afin de donner une bouffée d'oxygène aux personnes et aux ménages qui avaient déjà des difficultés financières avant la crise actuelle et qui ont donc encore plus de mal, à l'heure actuelle, à joindre les deux bouts.

Le présent amendement vise à restreindre temporairement tant la saisie conservatoire que la saisie-exécution sur salaire. La proposition de loi prévoit déjà une limitation temporaire de la saisie-exécution pratiquée à l'encontre de particuliers. Mais les saisies conservatoires mobilières demeurent autorisées à l'encontre de particuliers. Les développements de la proposition précisent que “L'autorisation des saisies conservatoires est un compromis entre la sauvegarde des droits des créanciers (le paiement de leur créance se trouve garanti par la saisie conservatoire) et l'intérêt du débiteur de pouvoir continuer à jouir des biens saisis durant la période de crise, sans toutefois pouvoir les aliéner.” Nous comprenons que l'on recherche un équilibre entre les intérêts du créancier, d'une part, et ceux du débiteur, d'autre part. Lorsqu'il s'agit toutefois d'une saisie sur salaire ou d'une saisie-arrêt ayant pour objet le paiement d'une somme d'argent, cet équilibre est rompu. La saisie-arrêt conservatoire (pratiquée sur la base d'un acte sous signature privée ou authentique) vise à bloquer entre les mains de l'employeur une partie du salaire du travailleur qui a une dette envers une autre personne. En d'autres termes, l'argent est bloqué sur le compte du travailleur, sans être versé au créancier. Dans ces conditions, l'intérêt du créancier est garanti (le paiement de la créance est garanti par la saisie), à l'inverse de celui du débiteur, dès lors qu'il ne peut plus

Nr. 7 VAN MEVROUW DEPRAETERE

Art. 10

Het eerste lid aanvullen met een 3° en een 4°, luidend als volgt:

“3° tegen hen kan geen bewarend en uitvoerend beslag onder derden dat de betaling van geldsom tot voorwerp heeft worden gelegd.

4° de bewarende en uitvoerende beslagen onder derden die de betaling van een geldsom tot voorwerp hebben die ten opzichte van hen reeds werden gelegd voor de inwerkingtreding van deze wet, worden geschorst.”

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de tijdelijke inperking van het loonbeslag om meer ademruimte te geven aan personen en gezinnen die het al financieel moeilijk hadden voor deze crisis en het nu nog moeilijker hebben om de financiële eindjes aan elkaar te knopen.

Dit amendement beoogt zowel de tijdelijke inperking van het bewarend als het uitvoerend loonbeslag. Het wetsvoorstel bevat reeds een tijdelijke inperking van het uitvoerend beslag tegen particulieren. Bewarende beslagen op roerende goederen blijven toegestaan tegen particulieren. De memorie van toelichting verduidelijkt dat “de machtiging tot bewarend beslag een compromis is tussen de bescherming van de rechten van schuldeisers (de betaling van hun schuldvordering wordt gegarandeerd door het beslag) en het belang van de schuldenaar om tijdens de crisisperiode van de in beslag genomen goederen te kunnen blijven genieten, zonder ze echter te kunnen vervreemden”. Wij begrijpen dat er wordt gezocht naar een evenwicht tussen de belangen van de schuldeiser enerzijds en die van de schuldenaar anderzijds. Wanneer het echter gaat om een loonbeslag of een beslag onder derden met de betaling van een geldsom tot voorwerp, is dit evenwicht echter zoek. het bewarend derdenbeslag (uitgevoerd op basis van een onderhandse of een authentieke titel) heeft tot doel tot doel om in handen van de werkgever een deel van het loon te blokkeren dat zou moet worden betaald aan de werknemer die zelf schuldenaar is van een andere persoon. Het geld wordt met andere woorden geblokkeerd op de rekening van de werknemer, maar niet overgeschreven naar de schuldeiser. In dit geval is het belang van de schuldeiser gegarandeerd (de

“jouir” du montant bloqué sur son compte pendant la crise. Aussi proposons-nous de suspendre temporairement tant les saisies conservatoires que les saisies-arrêts exécutions ayant pour objet le paiement d’une somme d’argent dans le but d’offrir un ballon d’oxygène au débiteur en ces temps de crise.

betaling van de schuldvordering wordt gegarandeerd door het beslag), maar het belang van de schuldenaar niet, want die kan tijdens de crisis niet “genieten” van het op zijn rekening geblokkeerde bedrag. Wij stellen dan ook voor om zowel de bewarende als de uitvoerende beslagen onder derden die de betaling van een geldsom tot voorwerp hebben tijdelijk op te schorten om zo aan de schuldenaar in deze crisistijden meer financiële ademruimte te geven.

Melissa DEPRAETERE (sp.a)

N° 8 DE M. VERHERSTRAETEN**Art. 1**

Après l'article 1^{er}, compléter l'intitulé du Chapitre 2 par les mots *"ou une fonction auprès de la Cour constitutionnelle"*.

Nr. 8 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN**Art. 1**

Na artikel 1, in het opschrift van Hoofdstuk 2, de woorden *"of een ambt bij het Grondwettelijk Hof"* **invoeegen tussen de woorden** *"gerechtelijk ambt"* **en het woord** *"uitoefenen"*.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 9 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 2

Dans l'alinéa 1^{er}, apporter les modifications suivantes:

1° remplacer le mot "ou" par les mots "du Code judiciaire,";

2° insérer les mots "de ce même Code, ou qui exerce une fonction visée au Titre II, Chapitre 1^{er} ou 3 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle," entre les mots "à l'article 259octies, § 1^{er}, alinéa 4," et les mots "et qui fait usage".

JUSTIFICATION (N°s 8 et 9)

Le champ d'application de l'article 2 de la présente proposition de loi est pour l'instant limité aux personnes qui exercent une fonction judiciaire visée à la deuxième partie, livre II, titre 1^{er}, du Code judiciaire, ainsi qu'aux personnes nommées stagiaire judiciaire conformément à l'article 259octies, § 1^{er}, alinéa 4, de ce même Code. Les juges et greffiers de la Cour constitutionnelle ne sont pas couverts par cette disposition, cette Cour ne faisant pas partie de l'Ordre judiciaire.

Premièrement, une amélioration technique est apportée afin de clarifier qu'il est fait référence deux fois au Code judiciaire.

Deuxièmement, le champ d'application de l'article 2 est élargi aux personnes qui exercent, auprès de la Cour constitutionnelle, une fonction visée au Titre II, Chapitre 1^{er} ou 3 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle. Il s'agit des juges et greffiers de la Cour. En effet, cet assouplissement peut également être utile pour les actes authentiques à signer par ces acteurs dans le cadre des procédures devant la Cour, comme les arrêts de la Cour constitutionnelle.

Nr. 9 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 2

In het eerste lid, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° het woord "of" vervangen door de woorden "van het Gerechtelijk Wetboek,";

2° de woorden "van datzelfde wetboek, of die een ambt uitoefent als bedoeld in Titel II, Hoofdstuk 1 of 3 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof," invoegen tussen de woorden "overeenkomstig artikel 259octies, § 1^{er}, vierde lid," en de woorden "en die gebruik maakt".

VERANTWOORDING (NRS. 8 en 9)

Het toepassingsgebied van artikel 2 van dit wetsvoorstel is momenteel beperkt tot personen die een gerechtelijke functie uitoefenen als bedoeld in Deel II, boek II, eerste titel van het Gerechtelijk Wetboek en personen die zijn benoemd tot gerechtelijk stagiair overeenkomstig artikel 259octies, § 1^{er}, vierde lid, van datzelfde wetboek. Rechters en griffiers van het Grondwettelijk Hof vallen hier niet onder, aangezien dit hof geen deel uitmaakt van de rechterlijke orde.

Vooreerst wordt een technische verbetering aangebracht om te verduidelijken dat twee maal wordt verwezen naar het Gerechtelijk Wetboek.

Ten tweede wordt het toepassingsgebied van artikel 2 uitgebreid tot de personen die bij het Grondwettelijk Hof een ambt uitoefenen als bedoeld in Titel II, Hoofdstuk 1 of 3 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof. Het gaat meer bepaald om de rechters en griffiers van dat hof. Deze versoepeling kan immers ook nuttig zijn voor de door deze actoren binnen het kader van de procedures voor het hof te ondertekenen authentieke akten, zoals de arresten van het Grondwettelijk Hof.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 10 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 3

Compléter l'alinéa 2, par les mots *“afin de tenir compte de la durée des mesures adoptées en vue de lutter contre la pandémie COVID-19”*.

JUSTIFICATION

Cet amendement fait suite à l'observation du Conseil d'État formulée sous le présent article.

Nr. 10 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 3

Het tweede lid aanvullen met de woorden *“ten-einde rekening te houden met de duurtijd van de maatregelen genomen met het oog op de strijd tegen de COVID-19-pandemie”*.

VERANTWOORDING

Dit amendement geeft gevolg aan de opmerking van de Raad van State bij dit artikel.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 11 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 4

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Suite aux observations formulées par le Conseil d'État dans son avis n° 67 300, sous le présent article concernant son caractère définitif, il convient de le supprimer.

Nr. 11 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 4

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

In het licht van de opmerkingen van de Raad van State in advies nr. 67 300 bij dit artikel omtrent het definitieve karakter ervan, is het aangewezen om het te schrappen.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 12 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 5

Apporter les modifications suivantes:**1° remplacer l'alinéa 2 par les deux alinéas suivants:**

“L'alinéa 1^{er}, 1°, est d'application jusqu'au deuxième jour suivant la publication de la présente loi.

L'alinéa 1^{er}, 2°, est d'application jusqu'au 30 juin 2020 inclus.”;

2° compléter l'alinéa 3, qui devient l'alinéa 4, par les mots “afin de tenir compte de la durée des mesures adoptées en vue de lutter contre la pandémie COVID-19.”.

JUSTIFICATION

Bien que la régularisation des mesures exceptionnelles prévues dans la circulaire du 18 mars 2020 du Collège des cours et tribunaux est recommandée afin de garantir la sécurité juridique, une enquête auprès des parties intéressées a montré qu'il faut éviter le dépôt au greffe par e-mail dans le future, même si ce n'est qu'en tant que mesure temporaire.

Le système *e-deposit* est gratuit, accessible à tous et offre plus de garanties car le déposant doit se connecter de manière sécurisée. La possibilité de déposer des actes par courrier électronique implique une charge de travail supplémentaire pour le greffe et n'est pas logique dans le contexte du développement d'un véritable dossier électronique.

Enfin, il est aussi donné suite ici à l'observation du Conseil d'État formulée sous l'article 3.

Nr. 12 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 5

De volgende wijzigingen aanbrengen:**1° het tweede lid vervangen door de twee volgende leden:**

“Het eerste lid, 1°, is van toepassing tot de tweede dag volgend op de bekendmaking van deze wet.

Het eerste lid, 2°, is van toepassing tot 30 juni 2020.”;

2° het derde lid, dat het vierde lid wordt, aanvullen met de woorden “teneinde rekening te houden met de duurtijd van de maatregelen genomen met het oog op de strijd tegen de COVID-19-pandemie.”.

VERANTWOORDING

Hoewel de regularisering van de uitzonderlijke maatregelen bepaald in de omzendbrief van 18 maart 2020 van het College van hoven en rechtbanken aangewezen is teneinde de rechtszekerheid te garanderen, heeft een bevraging van de stakeholders geleerd dat de neerlegging bij de griffie per e-mail af te raden is naar de toekomst toe, zelfs al betreft het een tijdelijke maatregel.

Daarentegen is het *e-deposit*-systeem gratis, voor iedereen toegankelijk en biedt het meer garanties omdat de neerlegger op een beveiligde manier moet inloggen. De mogelijkheid om via e-mail akten neer te leggen betekent extra werklast voor de griffie en is niet logisch in het kader van de uitrol van een volwaardig elektronisch dossier.

Tenslotte wordt ook voor deze bepaling gevolg gegeven aan de opmerking van de Raad van State bij artikel 3.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 13 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 6

Apporter les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots “Sous réserve de l'application de l'article 7” **par les mots** “*Par dérogation aux articles 1214 à 1224/1 du Code judiciaire*”;

2° compléter l'alinéa 2, par les mots “*afin de tenir compte de la durée des mesures adoptées en vue de lutter contre la pandémie COVID-19*”.

JUSTIFICATION

Cet amendement donne suite à la remarque formulée par le Conseil d'État dans son avis n° 67 300 (articles 6, 7 et 15, point 1).

Nr. 13 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 6

De volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in het eerste lid de woorden “Behoudens toepassing van artikel 7” **vervangen door de woorden** “*In afwijking van de artikelen 1214 tot 1224/1 van het Gerechtelijk Wetboek*”;

2° het tweede lid aanvullen met de woorden “*teneinde rekening te houden met de duurtijd van de maatregelen genomen met het oog op de strijd tegen de COVID-19-pandemie*”.

VERANTWOORDING

Dit amendement geeft gevolg aan de opmerking geformuleerd door de Raad van State in advies nr. 67 300 (artikelen 6, 7 en 15, punt 1).

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 14 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 7

Apporter les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1^{er}, insérer les mots “visée à l'article 6” entre les mots “de la procédure” et les mots “n'est pas possible”;

2° remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit:

“Dans ce cas, tout délai prescrit dans le cadre de la procédure en liquidation-partage soit par la loi, soit conventionnellement, et qui expire entre le 18 mars 2020 et le 30 juin 2020, peut être prolongé de maximum 4 mois par le notaire, après avis des parties.”.

JUSTIFICATION

Cet amendement donne suite à la remarque formulée par le Conseil d'État dans son avis n° 67 300 (article 7, point 1).

Nr. 14 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 7

De volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in het eerste lid de woorden “bedoeld in artikel 6” invoegen tussen de woorden “van de procedure” en de woorden “niet mogelijk is”;

2° het tweede lid vervangen als volgt:

“In dat geval kan elke termijn die in het kader van de procedure van vereffening-verdeling hetzij wettelijk, hetzij conventioneel is bepaald en die verstrijkt tussen 18 maart 2020 en 30 juni 2020, door de notaris worden verlengd met maximaal 4 maanden, na advies van de partijen.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement geeft gevolg aan de opmerking geformuleerd door de Raad van State in advies nr. 67 300 (artikelen 7, punt 1).

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 15 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 9

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 9. À l’exception des procédures disciplinaires visées aux articles 533 à 548 du Code Judiciaire, tous les délais légaux pour les décisions, réunions et notifications visées à l’article 8 qui ont expiré entre le 18 mars 2020 et un mois à compter de la publication de la présente loi, sont prolongés de trois mois, lorsque les décisions, réunions et notifications concernées n’ont pas eu lieu.”

JUSTIFICATION

Cet amendement donne suite à la remarque formulée par le Conseil d’État dans son avis n° 67 300 (article 9, point 2).

Nr. 15 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 9

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 9. Met uitzondering van de tuchtprocedures bedoeld in de artikelen 533 tot 548 van het Gerechtelijk Wetboek, worden alle wettelijke termijnen voor de beslissingen, de vergaderingen en de kennisgevingen bedoeld in artikel 8 die zijn verstreken tussen 18 maart 2020 en een maand volgend op de bekendmaking van deze wet, met drie maand verlengd wanneer de betrokken beslissingen, vergaderingen en kennisgevingen niet hebben plaatsgevonden.”

VERANTWOORDING

Dit amendement geeft gevolg aan de opmerking geformuleerd door de Raad van State in advies nr. 67 300 (artikelen 9, punt 2).

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 16 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 10

Apporter les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 2, 4°, remplacer les mots "fraude fiscale" par les mots "fraude fiscale ou sociale";

2° à l'alinéa 2, 5°, insérer les mots "ou aux réglementations régionales correspondantes" entre les mots "non fiscales" et les mots "dans le cadre de".

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise premièrement à exclure la suspension temporaire pour les cas de fraude sociale.

Il vise également à étendre l'exception prévu à l'alinéa 2, 5°. Conformément à ce point 5°, les notifications fiscales, visées à la réglementation fédérale citée, sont exclues de la restriction temporaire à l'encontre des particuliers. Les notifications fiscales sont toutefois un aspect de la service des impôts, et sont une compétence régionale en ce qui concerne les impôts perçus par les régions. Par conséquent, il apparaît essentiel d'exclure de la suspension temporaire aussi ces notifications qui sont en soi identiques aux notifications fédérales.

Nr. 16 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 10

De volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in het tweede lid, 4°, de woorden "fiscale fraude" vervangen door de woorden "fiscale of sociale fraude";

2° in het tweede lid, 5°, de woorden "of gelijkaardige regionale regelgeving" invoegen tussen de woorden "niet-fiscale schuldvorderingen" en de woorden "in het kader van".

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt ten eerste de tijdelijke opschorting uit te sluiten voor gevallen van sociale fraude.

Daarnaast beoogt het een uitbreiding van de uitzondering voorzien in het tweede lid, punt 5°. Ingevolge dit punt 5° worden de fiscale notificaties, voorzien in de geciteerde federale regelgeving uitgesloten van de tijdelijke inperking van uitvoerend beslag tegenover particulieren. De fiscale notificaties maken evenwel een aspect uit van de dienst van de belasting en is een regionale bevoegdheid voor wat betreft de belastingen geïnd door de regio's. Gelet op het voorgaande lijkt het essentieel om ook die notificaties, die in se identiek zijn aan de federale notificaties, ook uit te sluiten van de tijdelijke opschorting.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 17 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 14

Après l'article 14, entre les chapitres 8 et 9, insérer un chapitre 8/1 intitulé "Possibilité pour les services de police de fournir des copies digitales ou des extraits digitaux de leurs procès-verbaux, signés à l'aide d'un cachet avancé".

Nr. 17 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 14

Na artikel 14, tussen de hoofdstukken 8 en 9, een hoofdstuk 8/1 invoegen, met als opschrift "Mogelijkheid voor de politiediensten om digitale kopieën of digitale uittreksels van hun processen-verbaal getekend met behulp van een geavanceerd zegel af te leveren".

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 18 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 14/1 (*nouveau*)

Dans le chapitre 8/1 précité, insérer un article 14/1, rédigé comme suit:

“Art. 14/1. Les copies digitales et les extraits digitaux des procès-verbaux visés à l'article 40 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police sont signés à l'aide d'un cachet électronique avancé visé à l'article 3. 26 du Règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE.”

Nr. 18 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 14/1 (*nieuw*)

In voornoemde hoofdstuk 8/1, een artikel 14/1 invoegen, luidende:

“Art. 14/1. De digitale kopieën en digitale uittreksels van processen-verbaal bedoeld in artikel 40 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt worden ondertekend met behulp van een elektronisch zegel bedoeld in artikel 3.26 van Verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/CE.”

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 19 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 14/2 (nouveau)

Dans le chapitre 8/1 précité, insérer un article 14/2, rédigé comme suit:

“Art. 14/2. La disposition prévue dans le présent chapitre est d’application jusqu’au 17 juin 2020 inclus.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, adapter la date visée à l’alinéa 1^{er} afin de tenir compte de la durée des mesures adoptées en vue de lutter contre la pandémie COVID-19.”

JUSTIFICATION

Cet article prévoit la possibilité de transmettre de manière digitale des copies ou des extraits des procès-verbaux de la police, visés à l’article 40 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

Les procès-verbaux originaux restent au sein des services de police qui en assurent l’archivage selon les règles en vigueur.

Ces procès-verbaux originaux sont bien entendu signés conformément au prescrit de l’article 40 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

La transmission de copies ou des extraits dématérialisées de procès-verbaux constitue une avancée importante pour que les acteurs de la justice et les justiciables puissent – selon les règles établies – accéder digitalement et à distance aux informations contenues dans les procès-verbaux.

Nr. 19 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 14/2 (nieuw)

In voornoemde hoofdstuk 8/1, een artikel 14/2 invoegen, luidende:

“Art. 14/2. De bepaling in dit hoofdstuk is van toepassing tot en met 17 juni 2020.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in het eerste lid bepaalde datum aanpassen, teneinde rekening te houden met de duurtijd van de maatregelen genomen met het oog op de strijd tegen de COVID-19-pandemie.”

VERANTWOORDING

Dit artikel voorziet in de mogelijkheid om op digitale wijze kopieën en uittreksels van processen-verbaal van de politie, bedoeld in artikel 40 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt te verzenden.

De originele processen-verbaal blijven binnen de politiediensten, die de archivering ervan verzekeren volgens de van kracht zijnde regels.

De originele processen-verbaal blijven wel degelijk ondertekend overeenkomstig artikel 40 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

De verzending van de gedematerialiseerde kopieën of uittreksels houdt een belangrijke vooruitgang in, gezien de actoren van justitie en de rechtsonderhorigen hierdoor – volgens de vastgestelde regels – op digitale wijze en vanop afstand toegang kunnen krijgen tot de informatie vervat in de processen-verbaal.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 20 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 14/2

Après l'article 14/2, entre les chapitres 8/1 et 9, insérer un chapitre 8/2 intitulé "*Disposition transitoire concernant la formation des juges de l'application des peines*" et contenant les articles suivants 14/3 et 14/4:

Nr. 20 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 14/2

Na artikel 14/2, tussen de hoofdstukken 8/1 en 9, een hoofdstuk 8/2 invoegen, met als opschrift "*Overgangsbepaling voor de opleiding van strafuitvoeringsrechters*" en met de volgende artikelen 14/3 en 14/4:

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 21 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 14/3 (nouveau)

Dans le chapitre 8/2 précité, insérer un article 14/3, rédigé comme suit:

“Art. 14/3. Dans l’intitulé du chapitre 4 de la loi du 5 mai 2019 modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d’exécution de la peine en vue d’adapter la procédure devant le juge de l’application des peines en ce qui concerne les peines privatives de liberté de trois ans ou moins, les mots “disposition transitoire” sont remplacés par les mots “dispositions transitoires”.”

Nr. 21 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 14/3 (nieuw)

In voornoemde hoofdstuk 8/2, een artikel 14/3 invoegen, luidende:

“Art. 14/3. In het opschrift onder hoofdstuk 4 van wet van 5 mei 2019 tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten tot aanpassing van de procedure voor de strafuitvoeringsrechter voor de vrijheidsstraffen van drie jaar of minder, wordt het woord “Overgangsbepaling” vervangen door het woord “Overgangsbepalingen”.”

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 22 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 14/4 (nouveau)

Dans le chapitre 8/2 précité, insérer un article 14/4, rédigé comme suit:

“Art. 14/4. Au chapitre 4 de la même loi, un nouvel article 25bis est inséré:

“Art. 25bis. Dans l’année qui suit l’entrée en vigueur de la présente loi, les magistrats qui n’ont pas suivi la formation spécialisée continue visée à l’article 259sexies, § 1^{er}, 4^o, quatrième alinéa du Code judiciaire, organisée par l’Institut de formation judiciaire, sont également désignés dans ou auprès des tribunaux de l’application des peines afin d’exercer leurs fonctions. À l’issue de cette période, ils peuvent continuer à exercer ces fonctions pour autant qu’ils démontrent qu’ils ont satisfait aux exigences de formation prévues par le Code judiciaire.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement insert une nouvelle disposition transitoire dans la loi du 5 mai 2019 modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d’exécution de la peine en vue d’adapter la procédure devant le juge de l’application des peines en ce qui concerne les peines privatives de liberté de trois ans ou moins.

La planification des formations requises a été perturbée en effet par les mesures de confinement. La formation implique, entre autres, un séminaire réparti sur sept jours avec rassemblement physique des magistrats qui suivent la formation, y compris la visite d’un établissement pénitentiaire. Il est impossible d’estimer aujourd’hui quand une telle formation sera possible. Ce report introduit un arrangement similaire, mais ponctuel, tel que prévu à l’article 272 du Code Judiciaire pour les magistrats des chambres de la famille ou de la jeunesse du tribunal de première instance.

Nr. 22 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 14/4 (nieuw)

In voornoemde hoofdstuk 8/2, een artikel 14/4 invoegen, luidende:

“Art. 14/4. In hoofdstuk 4 van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 25bis ingevoegd, luidende:

“Art. 25bis. Tijdens het jaar dat volgt op de inwerking-treding van deze wet kunnen de magistraten die niet de voortgezette gespecialiseerde opleiding bedoeld in artikel 259sexies, § 1, 4^o, vierde lid van het Gerechtelijk Wetboek hebben gevolgd, die georganiseerd wordt door het Instituut voor gerechtelijke opleiding, ook worden aangewezen in of bij de strafuitvoeringsrecht-banken om hun ambt uit te oefenen. Op het einde van deze periode mogen zij die functies blijven uitoefenen voor zover zij aantonen dat zij hebben voldaan aan de vereisten inzake opleiding waarin in het Gerechtelijk Wetboek is voorzien.”

VERANTWOORDING

Dit amendement voert een nieuwe overgangsbepaling in in de wet van 5 mei 2019 tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten tot aanpassing van de procedure voor de strafuitvoeringsrechter voor de vrijheidsstraffen van drie jaar of minder.

De planning van de vereiste opleidingen om het brevet te halen is wegens de lockdown maatregelen immers verstoord geraakt. De opleiding veronderstelt onder meer een seminarie verspreid over zeven dagen met fysieke samenkomst van magistraten die de opleiding volgen, waaronder zelfs het bezoeken van een penitenciaire inrichting. Het is heden onmogelijk om in te schatten wanneer een dergelijke manier van opleiding terug mogelijk zal zijn. Met dit uitstel wordt een gelijkaardige doch eenmalige regeling ingevoerd bedoeld in artikel 272 van het Gerechtelijk Wetboek voor magistraten bij de familie- of jeugdkamers van de rechtbank van eerste aanleg.

Les magistrats qui ne remplissent pas encore les conditions de formation pourraient donc déjà être désignés pour exercer la fonction de juge au tribunal de l'application des peines ou de substitut du procureur du Roi spécialisé dans les affaires d'exécution des peines. Ils auraient alors un an – c'est-à-dire jusqu'au 30 septembre 2021 – pour se conformer aux exigences légales en matière de formation.

Magistraten die vooralsnog niet voldoen aan de opleidingsvereisten, zouden aldus reeds kunnen worden aangewezen om de functie van rechter in de strafuitvoeringsrechtbank of substituu-procureur des Konings gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken uit te oefenen. Ze krijgen dan een jaar de tijd – dus tot 30 september 2021 – om zich in regel te stellen voor wat de wettelijke vereisten inzake opleiding betreft.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 23 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 11

Apporter les modifications suivantes:

1° remplacer les mots “3 mai 2020” par les mots “17 juin 2020”;

2° compléter l’alinéa 2 par les mots “afin de tenir compte de la durée des mesures adoptées en vue de lutter contre la pandémie COVID-19”.

JUSTIFICATION

La date à laquelle cette mesure temporaire prend fin se base actuellement sur le jour où l’arrêté royal n° 15 du 24 avril 2020 devait initialement prendre fin. Toutefois, cette date expire avant la publication présumée de cette loi. Par conséquent, il est indiqué de choisir une date de fin plus éloignée dans le temps, à savoir le 17 juin 2020, qui est la date de fin actuelle de l’arrêté royal n° 15, prolongée d’un mois.

À l’instar des entreprises, les salariés et les indépendants sont généralement confrontés à des problèmes de liquidités lors du redémarrage de la vie économique, en termes de revenus personnels. Il est actuellement difficile d’estimer comment la situation évoluera dans le temps et quelles seront les répercussions sur les différents pans de la société et de l’économie.

Dès lors, les prorogations de cette mesure devraient faire l’objet d’un suivi mensuel, dans lequel il est possible d’évaluer la situation des différentes catégories de débiteurs, le cas échéant, par secteur d’activité dans lequel elles sont actives.

Il convient dès lors de définir une nouvelle date, à savoir le 17 juin 2020.

Enfin, il est aussi donné suite ici à l’observation du Conseil d’État formulée sous l’article 3.

Nr. 23 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 11

De volgende wijzigingen aanbrengen:

1° de woorden “3 mei 2020” vervangen door de woorden “17 juni 2020”;

2° het tweede lid aanvullen met de woorden “teneinde rekening te houden met de duurtijd van de maatregelen genomen met het oog op de strijd tegen de COVID-19-pandemie”.

VERANTWOORDING

De datum waarop deze tijdelijke maatregel wordt opgeheven, is heden gebaseerd op de dag waarop het koninklijk besluit nr. 15 van 24 april 2020 oorspronkelijk ten einde zou lopen. Deze datum verloopt echter vóór de vermoede publicatie van deze wet. Het is derhalve aangewezen om een einddatum verder in de tijd te kiezen, met name 17 juni 2020, wat de huidige einddatum is van het koninklijk besluit nr. 15, verlengd met een maand.

Net zoals ondernemingen, zijn zowel werknemers als zelfstandigen, voor wat betreft hun persoonlijk inkomen, in het algemeen onderhevig aan liquiditeitsproblemen tijdens de heropstart van het economische leven. Het is op dit ogenblik moeilijk in te schatten hoe de toestand zal evolueren in de tijd, en qua impact bij verschillende segmenten van de samenleving en economie.

Verlengingen van deze maatregel zijn daarom best onderwerp van een maandelijks opvolging, waarbij de situatie voor verschillende categorieën schuldenaren kan worden geëvalueerd, in voorkomend geval per sector waarin men actief is.

Het is derhalve aangewezen een datum verder in de tijd vast te leggen, met name 17 juni 2020.

Tenslotte wordt ook voor deze bepaling gevolg gegeven aan de opmerking van de Raad van State bij artikel 3.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 24 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 13

Compléter l'alinéa 2 par les mots *“afin de tenir compte de la durée des mesures adoptées en vue de lutter contre la pandémie COVID-19”*.

JUSTIFICATION

L'observation du Conseil d'État formulée sous l'article 3 se vaut également pour la disposition présente.

Nr. 24 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 13

Het tweede lid aanvullen met de woorden *“ten-einde rekening te houden met de duurtijd van de maatregelen genomen met het oog op de strijd tegen de COVID-19-pandemie”*.

VERANTWOORDING

De opmerking van de Raad van State bij artikel 3 geldt evenzeer voor deze bepaling.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 25 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 14

Dans l'article 216bis/1 proposé, paragraphe 3, remplacer les mots "une liste avec les ordres de paiements non-payés qui sont exigibles" **par les mots** "un titre exécutoire".

JUSTIFICATION

Le Conseil d'État note dans son avis que la référence à l'établissement d'une liste des ordres de paiement, ainsi que la référence à l'enregistrement et la conservation de cette liste au paragraphe 4, impose de consulter l'autorité de protection des données.

Une telle consultation retarderait inévitablement cette partie de la proposition de loi alors qu'elle est très urgente. Plus de 50 000 infractions aux mesures COVID-19 ont déjà été constatées et il est indispensable de prévoir une procédure efficace. Sans cela, il y aura inévitablement un écart entre le message sur l'importance des mesures de confinement et l'approche répressive, au moins en raison du délai de traitement des procédures.

Par ailleurs, il s'avère que la liste en question n'est pas nécessaire. La formulation a été calquée sur le régime en vigueur en matière de circulation routière. Mais cela date de plusieurs années. Entretemps, les processus ont été améliorés et le passage par une telle liste n'est plus indispensable. L'amendement vise donc à simplifier le texte. Si un recours contre l'ordre de paiement est introduit, le procureur du Roi attendra la décision sur la recevabilité avant de pouvoir établir un titre exécutoire.

Nr. 25 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 14

In het voorgestelde artikel 216bis/1, paragraaf 3, de woorden "een lijst op met niet-betaalde bevelen tot betalen die invorderbaar zijn" **vervangen door de woorden** "een uitvoerbare titel op".

VERANTWOORDING

Het advies van de Raad van State stelt dat de verwijzing naar het opstellen van een lijst van bevelen tot betalen, alsook de verwijzing naar de registratie en het bewaren van deze lijst in paragraaf 4, de raadpleging van de gegevensbeschermingsautoriteit vereist.

Een dergelijke raadpleging zou dit deel van het voorstel onvermijdelijk vertragen, ook al is dit heel dringend. Er zijn al meer dan 50 000 overtredingen van de COVID-19-maatregelen vastgesteld en het is van essentieel belang om te voorzien in een doeltreffende procedure. Anders zal er onvermijdelijk een kloof ontstaan tussen de boodschap over het belang van maatregelen tijdens de lockdown en de handhavingsaanpak, minstens vanwege de termijn van de procedures.

Bovendien blijkt deze lijst niet noodzakelijk te zijn. De formulering is overgenomen van de bestaande regeling voor het wegverkeer. Deze is echter al enkele jaren oud. Inmiddels zijn de processen verbeterd en is het niet meer nodig om een dergelijke lijst op te stellen. Het amendement heeft dus tot doel de tekst te vereenvoudigen. Indien een beroep tegen het bevel tot betalen wordt ingesteld, wacht de procureur des Konings de beslissing over de ontvankelijkheid af, alvorens een uitvoerbare titel te kunnen afgeven.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 26 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 14

Dans l'article 216bis/1 proposé, supprimer le paragraphe 4.

JUSTIFICATION

Voir la justification sous l'amendement n° 15.

Nr. 26 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 14

In het voorgestelde artikel 216bis/1, paragraaf 4 weglaten.

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij amendement nr. 15.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 27 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 14

Dans l'article 216bis/1 proposé, paragraphe 5, remplacer les mots "la liste visée" par les mots "le titre exécutoire visé".

JUSTIFICATION

Voir la justification sous l'amendement n° 15.

Nr. 27 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 14

In het voorgestelde artikel 216bis/1, paragraaf 5, het woord "lijst" vervangen door de woorden "uitvoerbare titel".

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij amendement nr. 15.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 28 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 14

Dans l'article 216bis/1 proposé, paragraphe 6, apporter les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots "de la liste visée" par les mots "du titre exécutoire visé";

2° dans l'alinéa 2, supprimer les mots "de la liste".

JUSTIFICATION

Voir la justification sous l'amendement n° 15.

Nr. 28 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 14

In het voorgestelde artikel 216bis/1, paragraaf 6, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in het eerste lid, de woorden "uit de in paragraaf 3 bedoelde lijst" vervangen door de woorden "van de in paragraaf 3 bedoelde uitvoerbare titel";

2° in het tweede lid, de woorden "uitvoerbaarverklaring van de lijst" vervangen door de woorden "de uitvoerbare titel".

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij amendement nr. 15.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 29 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 14

Dans l'article 216bis/1 proposé, paragraphe 7, remplacer le mot "listes" par les mots "titres exécutoire".

JUSTIFICATION

Voir la justification sous l'amendement n° 15.

Nr. 29 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 14

In het voorgestelde artikel 216bis/1, paragraaf 7, het woord "lijsten" vervangen door de woorden "uitvoerbare titels".

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij amendement nr. 15.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 30 DE M. **BOUKILI**

Art. 14

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Nous comprenons la nécessité de mesures urgentes dans la lutte contre le coronavirus; le PVDA-PTB a déjà non seulement fait de nombreuses propositions, mais aussi mené des actions concrètes. Par ailleurs, nous voulons que nos familles, nos collègues, nos voisins soient forts et en bonne santé. Cela signifie que nous devons tous être prudents, agir de manière responsable et rester informés pendant cette crise sanitaire.

L'article 14 de la présente proposition de loi prévoit une modification permanente de l'article 216*bis* du Code d'Instruction Criminelle afin d'établir "l'ordre de paiement" automatique pour toutes transactions pénales sur des sommes inférieures à 750 euros. Cette initiative législative stipule que les non-payeurs devront eux-mêmes prendre l'initiative de se présenter devant le tribunal correctionnel pour prouver leur innocence suite à un ordre de paiement. En effet, il est question de mettre en place un régime similaire à celui existant pour les amendes de roulage.

Concrètement, l'ordre de paiement a de lourdes conséquences pour le citoyen. Si après 4 courriers, il n'a toujours pas payé la note, celle-ci peut flamber avec un ordre de paiement majoré de 35 %. Et s'il n'arrive toujours pas à payer, il aura le SPF Finances sur le dos, qui aura tout pouvoir pour récupérer ce montant (retenue sur l'impôt, huissier, saisies, etc). Les frais d'huissier s'ajouteront naturellement. La loi autorise également la saisie potentielle du véhicule. Tout cela sans qu'il ne soit jamais cité devant le tribunal correctionnel. S'il veut contester, ce sera à lui de déposer un recours devant ce tribunal dans les 30 jours.

Il n'est pas acceptable qu'une simple amende puisse tripler en deux procédures administratives et sans aucune intervention humaine, ne laissant au citoyen qu'un recours en justice dont le coût est nécessairement supérieur à la somme initialement réclamée. Cette escalade automatique conduirait

Nr. 30 VAN DE HEER **BOUKILI**

Art. 14

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

We begrijpen dat dringende maatregelen nodig zijn om het coronavirus aan te pakken; de PVDA-PTB heeft ter zake al tal van voorstellen ingediend en ook concrete acties ondernomen. Voorts willen we dat onze gezinnen, collega's en burens sterk en gezond blijven. Dat betekent dat we tijdens deze gezondheidscrisis met z'n allen voorzichtig moeten zijn, verantwoord moeten handelen en goed op de hoogte moeten blijven.

Artikel 14 van dit wetsvoorstel strekt ertoe artikel 216*bis* van het Wetboek van strafvordering permanent te wijzigen, teneinde het "bevel tot betalen" automatisch uitvoerbaar te maken voor alle minnelijke schikkingen in strafzaken voor bedragen van minder dan 750 euro. Dit wetgevend initiatief strekt ertoe te bepalen dat wie niet betaalt, zelf het initiatief zal moeten nemen om voor de correctionele rechtbank te verschijnen om te bewijzen onschuldig te zijn in verband met een bevel tot betalen. De indieners van het wetsvoorstel geven immers aan een vergelijkbare regeling te willen instellen als die welke geldt inzake verkeersboetes.

In de praktijk heeft het bevel tot betalen verregaande gevolgen voor de burger. Indien die na vier aanmaningen nog steeds niet heeft betaald, kan het bedrag van het bevel tot betalen fors stijgen, met maar liefst 35 %. Kan de burger het bedrag nog steeds niet betalen, dan krijgt die te maken met de FOD Financiën, die alle middelen in handen heeft om het bedrag te innen (inhouding van de belastingterugbetaling, inschakelen van een deurwaarder, beslagname enzovoort). De deurwaarderskosten komen uiteraard bovenop het te betalen bedrag. De wet staat ook de eventuele beslagname van het voertuig toe. Dit alles is mogelijk zonder dat de burger ooit voor de correctionele rechtbank moet verschijnen. Wil hij de beslissing aanvechten, dan moet hij het initiatief nemen om binnen de dertig dagen bij die rechtbank in beroep te gaan.

Het kan niet door de beugel dat het bedrag van een gewone geldboete na twee administratieve procedures en zonder enig menselijk ingrijpen maal drie kan gaan. Bovendien heeft de burger geen andere uitweg dan zich in een gerechtelijke procedure te storten waarvan het kostenplaatje onmiskenbaar

le citoyen le plus fragile et souvent aussi le moins “riche” à verser un 1/3 de son salaire.

C’est pourquoi, nous ne sommes pas favorable à la mise en place d’un système qui est nécessairement un abus de droit au regard du principe de proportionnalité, dès lors qu’il n’est plus question d’une sanction de nature à punir, mais bien d’une confiscation d’une partie des avoirs des citoyens.

Par ailleurs, nous recevons également des témoignages de familles qui paniquent, parce que les gamins ont reçu des amendes manière injuste. En allant chercher du pain, un soda, ou en allant faire du sport par exemple. Et sans interpellation verbale ni même contrôle d’identité (donc sur base d’une simple reconnaissance visuelle, sans discussion aucune). Nous ne sommes pas tous égaux face au confinement, vu notamment les conditions de logement. Sortir faire du sport et des petites courses n’est pas interdit. En cette période de crise économique et sociale, ces familles ne vont pas pouvoir joindre les deux bouts. La pression et le sentiment d’injustice monte. Dans la pratique, très peu de gens contestent ces amendes: c’est devenu encore plus compliqué d’avoir accès à la justice à cause du confinement et il n’y a pas de confiance envers les autorités qui délivrent des amendes au faciès sans discussion.

Le confinement n’est pas une excuse pour tous les abus et nous ne devons pas rester sourd face à ces questions.

Quant à ce, *Amnesty International* rappelle que pour être jugées nécessaires, les sanctions doivent être appliquées en dernier recours, après que d’autres solutions se sont révélées infructueuses ou s’il apparaît clairement que l’objectif ne peut être atteint par ces autres moyens. En ce sens, les États doivent mettre en œuvre des mesures moins restrictives pour assurer le respect des restrictions, y compris une campagne d’information publique suffisamment solide pour informer le public des raisons pour lesquelles il est important de respecter les restrictions. Si aucune autre mesure n’est en place et que les États se contentent d’imposer des sanctions, le critère de nécessité ne sera pas rempli car, dans un premier temps, des moyens moins intrusifs pour atteindre le même objectif n’ont pas été mis en œuvre.

hoger uitvalt dan de aanvankelijk opgelegde geldboete. Door die automatische stijging zou die geldboete de meest kwetsbare burger, vaak ook de burger met de minste financiële middelen, al gauw een derde van zijn loon kosten.

Daarom is de indiener geen voorstander van een regeling die hoe dan ook rechtsmisbruik is, gelet op het evenredigheidsbeginsel. Die regeling is er immers niet langer op gericht de burger te bestraffen, maar wel een deel van zijn bezit in beslag te nemen.

Voorts heeft de fractie waartoe de indiener behoort ook getuigenissen opgetekend van gezinnen die helemaal overstuur zijn omdat hun kinderen onterecht geldboetes hebben opgelopen, bijvoorbeeld toen ze naar de winkel gingen om brood of frisdrank te kopen, of toen ze gingen sporten. Die boetes werden uitgeschreven zonder de betrokkenen mondeling te ondervragen en zelfs zonder hun identiteit te controleren (met andere woorden louter op grond van hun uiterlijk, einde verhaal). De lockdown is niet gelijk voor iedereen, aangezien alleen al de huisvestingsomstandigheden verschillen. Het is niet verboden te gaan sporten of vlakbij boodschappen te doen. In deze tijden van economische en sociale crisis zullen die gezinnen de eindjes niet aan elkaar kunnen knopen. De druk en het gevoel onrechtvaardig te worden behandeld, nemen toe. In de praktijk worden die geldboetes door heel weinig mensen betwist omdat de lockdown de toegang tot het gerecht nog ingewikkelder heeft gemaakt. Bovendien is er geen vertrouwen in overheden die louter op basis van het uiterlijk en zonder discussie geldboetes uitschrijven.

De lockdown is geen excuus voor misbruik. Die knelpunten moeten ter harte worden genomen.

In dat verband herinnert *Amnesty International* eraan dat sancties pas als noodzakelijk kunnen worden aangemerkt indien ze in laatste instantie worden toegepast, nadat andere oplossingen geen resultaat hebben opgeleverd dan wel wanneer blijkt dat het doel met die andere middelen niet kan worden bereikt. In dat opzicht moeten de Staten maatregelen ten uitvoer leggen die minder restrictief zijn om de inachtneming van de beperkingen te doen waarborgen, met inbegrip van een voldoende onderbouwde openbare informatiecampagne om het brede publiek in te lichten over de redenen waarom het belangrijk is de beperkingen in acht te nemen. Indien geen enkele andere maatregel voorhanden is en de Staten louter sancties opleggen, dan zal aan het noodzakelijkheids criterium niet zijn voldaan aangezien in eerste instantie minder ingrijpende middelen om hetzelfde doel te bereiken niet ten uitvoer zullen zijn gelegd.

Des mesures suffisantes doivent avoir été prises pour s'assurer que le public est conscient des raisons des restrictions et de la nécessité de les respecter. Le public doit être suffisamment soutenu pour pouvoir le faire, notamment en fournissant des informations sur toutes les restrictions imposées et sur les sanctions potentielles en cas de non-respect. Les informations doivent être suffisamment accessibles et facilement compréhensibles pour répondre aux différents besoins des personnes concernées, y compris pour les personnes peu ou pas du tout alphabétisées ou souffrant de troubles de la vue, de l'ouïe, de l'apprentissage ou d'autres handicaps. Elle doit être largement diffusée par des moyens adéquats, tels que les médias, l'internet et des communications ciblées, et faire participer les communautés afin d'assurer une couverture maximale de la population touchée.

En déterminant la nécessité et la proportionnalité des sanctions, les États doivent tenir compte de la situation des groupes marginalisés qui peuvent avoir besoin d'un soutien pour être en mesure de respecter les restrictions. Par exemple, les femmes et les jeunes filles victimes de violence domestique, les sans-abri et les personnes à la rue n'ont pas forcément de lieu pour s'isoler ou se mettre en quarantaine. Les États doivent donc de toute urgence leur fournir des installations suffisantes pour qu'elles puissent s'isoler si nécessaire et veiller à ce que personne ne soit laissé vulnérable à la maladie. Dans ce cas, l'application de sanctions à ceux qui ne disposent pas d'un logement dans lequel ils peuvent s'isoler ne serait pas considérée comme nécessaire ou proportionnée.

Pour le PVDA-PTB, le gouvernement n'a pas pris l'ensemble des éléments qui précède suffisamment en considération.

Enfin, ce 27 avril, Het Nieuwsblad révèle que: "Le montant total des règlements extrajudiciaires pour les violations des mesures de confinement s'élève déjà à 2,2 millions d'euros." Le nombre de sanctions des citoyens ordinaires en ces temps de confinement a atteint des proportions hallucinantes. Le peuple est solidaire et la grande majorité de la population respecte les mesures.

Pourtant, au 20 avril environ 36 000 infractions avaient été enregistrées et ce, alors même qu'aucune sanction n'est prévue pour les entreprises, en particulier les grands acteurs qui emploient des milliers et des milliers de personnes.

Er moeten toereikende maatregelen zijn genomen opdat het brede publiek zich bewust zou worden van de redenen voor de beperkingen en van de noodzaak ze in acht te nemen. Het brede publiek moet voldoende worden ondersteund om dat ook daadwerkelijk te kunnen doen; aldus zou informatie moeten worden verstrekt over alle opgelegde beperkingen en over de mogelijke sancties ingeval ze niet worden nageleefd. De informatie moet toegankelijk en bevattelijk genoeg zijn om tegemoet te komen aan de behoeften van de betrokken personen – ook de ongeletterden, de mensen die moeilijk zien, horen of leren, of nog mensen met een andere beperking. De informatie moet op grote schaal worden verspreid via passende kanalen (zoals de media en het internet) en via doelgerichte communicatieacties. Tevens moeten de gemeenschappen worden betrokken om de getroffen bevolkingsgroepen maximaal te bereiken.

Bij het vastleggen van de noodzaak en de proportionaliteit van de sancties moeten de Staten rekening houden met de situatie van de kwetsbare groepen, die ondersteuning nodig kunnen hebben om bij machte te zijn de beperkingen in acht te nemen. Een voorbeeld: vrouwen en meisjes die het slachtoffer zijn van huiselijk geweld, daklozen en mensen die op straat leven beschikken niet noodzakelijk over een plek waar ze zich kunnen afzonderen of in quarantaine gaan. De Staten moeten die personen derhalve zeer dringend de nodige infrastructuur bieden om zich zo nodig te kunnen afzonderen; ook moeten Staten er op toezien dat niemand met betrekking tot deze ziekte in een kwetsbare positie blijft. In dit geval kan het opleggen van sancties aan wie niet over een woning beschikt waar de betrokkene zich kan afzonderen, niet worden opgevat als noodzakelijk of proportioneel.

De PVDA-PTB-fractie meent dat de regering onvoldoende rekening heeft gehouden met alle voormelde aspecten.

Tot slot stond in Het Nieuwsblad van 27 april 2020 te lezen dat het totaalbedrag van de buitengerechtelijke schikkingen wegens schending van de lockdownmaatregelen nu al oploopt tot 2,2 miljoen euro. Het aantal sancties jegens gewone burgers is in deze lockdowntijden hallucinant hoog geworden. Het volk is solidaire en het overgrote deel van de bevolking neemt de maatregelen wel degelijk in acht.

Nochtans waren op 20 april 2020 ongeveer 36 000 inbreuken geregistreerd, terwijl de bedrijven – en in het bijzonder de grote spelers met duizenden werknemers – aan geen enkele sanctie blootstaan.

Ces montants colossaux qui jaillissent au profit de l'État montre combien la motivation budgétaire semble être la principale préoccupation derrière cette modification de l'article 216*bis* du Code d'Instruction Criminelle au détriment de la justice sociale.

Nous ne pouvons l'agréer.

Nabil BOUKILI (PVDA-PTB)

Die gigantische bedragen ten bate van de Staat tonen aan hoezeer budgettaire redenen kennelijk de voornaamste drijfveer voor die wijziging van artikel 216*bis* van het Wetboek van strafvordering vormen, ten koste van sociale rechtvaardigheid.

De indieners kunnen het daar niet mee eens zijn.

N° 31 DE MME DEPRAETERE ET CONSORTS

Art. 10

À l'alinéa 1^{er}, insérer un point 3°, rédigé comme suit:

“3° ils ne peuvent faire l'objet d'aucune saisie-arrêt conservatoire ni d'aucune saisie-arrêt-exécution ayant pour objet le paiement d'une somme d'argent.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à restreindre temporairement les saisies sur salaire afin de donner une bouffée d'oxygène aux personnes et aux ménages qui avaient déjà des difficultés financières avant la crise actuelle et qui ont donc encore plus de mal, à l'heure actuelle, à joindre les deux bouts.

Le présent amendement vise à restreindre temporairement tant la saisie conservatoire que la saisie-exécution sur salaire. La proposition de loi prévoit déjà une limitation temporaire de la saisie-exécution pratiquée à l'encontre de particuliers. Mais les saisies conservatoires mobilières demeurent autorisées à l'encontre de particuliers. Les développements de la proposition précisent que “L'autorisation des saisies conservatoires est un compromis entre la sauvegarde des droits des créanciers (le paiement de leur créance se trouve garanti par la saisie conservatoire) et l'intérêt du débiteur de pouvoir continuer à jouir des biens saisis durant la période de crise, sans toutefois pouvoir les aliéner.” Nous comprenons que l'on recherche un équilibre entre les intérêts du créancier, d'une part, et ceux du débiteur, d'autre part. Lorsqu'il s'agit toutefois d'une saisie sur salaire ou d'une saisie-arrêt ayant pour objet le paiement d'une somme d'argent, cet équilibre est rompu. La saisie-arrêt conservatoire (pratiquée sur la base d'un acte sous signature privée ou authentique) vise à bloquer entre les mains de l'employeur une partie du salaire du travailleur qui a une dette envers une autre personne. En d'autres termes, l'argent est bloqué sur le compte du travailleur, sans être versé au créancier. Dans ces conditions, l'intérêt du créancier est garanti (le paiement de la créance est garanti par la saisie), à l'inverse de celui du débiteur, dès lors qu'il ne peut plus “jouir” du montant bloqué sur son compte pendant la crise.

Nr. 31 VAN MEVROUW DEPRAETERE c.s.

Art. 10

In het eerste lid een punt 3° invoegen, luidende als volgt:

“3° tegen hen kan geen bewarend beslag onder derden dat de betaling van geldsom tot voorwerp heeft worden gelegd.”

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de tijdelijke inperking van het loonbeslag, om zo meer ademruimte te geven aan personen en gezinnen die het al financieel moeilijk hadden voor deze crisis en het nu nog moeilijker hebben om de financiële eindjes aan elkaar te knopen.

Dit amendement beoogt zowel de tijdelijke inperking van het bewarend als het uitvoerend loonbeslag. Het wetsvoorstel voorziet reeds een tijdelijke inperking van het uitvoerend beslag tegen particulieren. Bewarende beslagen op roerende goederen blijven toegestaan tegen particulieren. De memorie van toelichting verduidelijkt dat “de machtiging tot bewarend beslag een compromis is tussen de bescherming van de rechten van schuldeisers (de betaling van hun schuldvordering wordt gegarandeerd door het beslag) en het belang van de schuldenaar om tijdens de crisisperiode van de in beslag genomen goederen te kunnen blijven genieten, zonder ze echter te kunnen vervreemden”. De indiener van het amendement begrijpt dat gezocht wordt naar een evenwicht tussen de belangen van de schuldeiser enerzijds en die van de schuldenaar anderzijds. Wanneer het echter gaat om een loonbeslag of een beslag onder derden met de betaling van een geldsom tot voorwerp, is dit evenwicht echter zoek. Het bewarend derdenbeslag (uitgevoerd op basis van een onderhandse of een authentieke titel) heeft tot doel om in handen van de werkgever een deel van het loon te blokkeren dat zou moeten worden betaald aan de werknemer die zelf schuldenaar is van een andere persoon. Het geld wordt met andere woorden geblokkeerd op de rekening van de werknemer, maar niet overgeschreven naar de schuldeiser. In dit geval is het belang van de schuldeiser gegarandeerd (de betaling van de schuldvordering wordt gegarandeerd door het beslag), maar het belang van de schuldenaar niet, want die kan tijdens de crisis niet “genieten” van het op zijn rekening geblokkeerde bedrag.

Aussi proposons-nous de suspendre temporairement la possibilité de faire tant les saisies conservatoires que les saisies-arrêts exécutions ayant pour objet le paiement d'une somme d'argent dans le but d'offrir un ballon d'oxygène au débiteur en ces temps de crise.

De indiener van dit amendement stelt dan ook voor de mogelijkheid om zowel bewarende als uitvoerende beslagen onder derden die de betaling van een geldsom tot voorwerp hebben, te leggen, tijdelijk in te perken, om zo aan de schuldenaar in deze crisistijden meer financiële ademruimte te geven.

Melissa DEPRAETERE (sp.a)
Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen)
Zakia KHATTABI (Ecolo-Groen)

N° 32 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 13

Après l'article 13, remplacer l'intitulé du chapitre 8 par ce qui suit: "Chapitre 8 – L'ordre de paiement".

Nr. 32 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 13

Na artikel 13, de titel van hoofdstuk 8 vervangen als volgt: "Hoofdstuk 8 – Het bevel tot betalen".

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 33 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 14

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 14. § 1^{er}. Le présent article est limité aux infractions commises jusqu’au 30 juin 2020 inclus et visées à l’article 187 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile dans la mesure où celles-ci concernent le refus ou l’omission de se conformer aux mesures définies dans un arrêté ministériel pris en application de l’article 182 de la même loi et portant des mesures d’urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19.

Lorsqu’une infraction visée au premier alinéa est constatée et lorsque la somme d’argent visée à l’article 216bis, § 1^{er}, du Code d’instruction criminelle n’est pas payée dans le délai fixé, le procureur du Roi peut donner ordre au contrevenant de payer la somme prévue pour cette infraction, majorée de 35 %. Le procureur du Roi fixe les modalités de paiement.

L’alinéa 2 n’est applicable que dans les cas où la somme d’argent visée à l’article 216bis, § 1^{er}, du Code d’instruction criminelle est inférieure ou égale à 750 euros.

Le paiement doit être effectué dans un délai de trente jours suivant le jour de la réception de l’ordre.

Cet ordre est transmis au contrevenant par envoi recommandé, par pli judiciaire ou conformément à l’article 32ter du Code judiciaire et comporte au moins:

1° la date;

2° les faits incriminés et les dispositions légales violées;

Nr. 33 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 14

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 14. § 1. Dit artikel wordt beperkt tot overtredingen gepleegd tot en met 30 juni 2020 en bedoeld in het artikel 187 van de wet van 15 mei 2007 met betrekking tot de civiele veiligheid in de mate dat deze overtredingen betrekking hebben op een weigering of verzuim zich te gedragen naar de maatregelen bepaald in een ministerieel besluit genomen op basis van artikel 182 van deze wet en houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken.

Indien er een overtreding bedoeld in het eerste lid wordt vastgesteld en wanneer de in artikel 216bis, § 1, van het Wetboek van Strafvordering bedoelde geldsom niet binnen de bepaalde termijn wordt betaald, kan de procureur des Konings, aan de overtreder een bevel geven tot betalen van de op deze overtreding toepasselijke geldsom, verhoogd met 35 %. De procureur des Konings bepaalt op welke wijze de betaling geschiedt.

Het tweede lid is enkel van toepassing als de in artikel 216bis, § 1, van het Wetboek van strafvordering bedoelde geldsom kleiner of gelijk is aan 750 euro.

De betaling moet gebeuren binnen een termijn van dertig dagen volgend op de dag van ontvangst van het bevel.

Dit bevel wordt per aangetekende zending, per gerechtsbrief of overeenkomstig artikel 32ter van het Gerechtelijk Wetboek verstuurd aan de overtreder en bevat ten minste:

1° de dagtekening;

2° de ten laste gelegde feiten en de geschonden wetsbepalingen;

3° la date, l'heure et le lieu de l'infraction;

4° l'identité du contrevenant;

5° le numéro du procès-verbal;

6° le montant de la somme à payer;

7° le jour où la somme doit être payée au plus tard;

8° la manière selon laquelle et le délai dans lequel le recours peut être introduit, ainsi que le tribunal correctionnel compétent.

L'ordre de paiement est réputé reçu le dixième jour ouvrable après la date de l'ordre de paiement visée à l'alinéa 5, 1°.

§ 2. Le contrevenant ou son avocat peut, dans les trente jours suivant le jour de la réception de l'ordre de paiement, introduire un recours contre l'ordre de paiement auprès du tribunal correctionnel compétent. Le recours est introduit par requête déposée au greffe du tribunal correctionnel compétent ou par envoi recommandé ou par courrier électronique, adressés au greffe. Dans ces derniers cas, la date d'envoi de l'envoi recommandé ou du courrier électronique a valeur de date d'introduction de la requête. L'envoi recommandé est réputé avoir été envoyé le troisième jour ouvrable précédant sa réception au greffe.

Cette requête est motivée et contient élection de domicile en Belgique, si le requérant n'y a pas son domicile. La requête mentionne, à peine d'irrecevabilité, le numéro du procès-verbal ou le numéro de système.

La requête est inscrite dans le registre prévu à cet effet.

La prescription de l'action publique est suspendue à partir de la date de l'introduction de la requête jusqu'au jour du jugement définitif.

3° de datum, het tijdstip en de plaats van de overtreding;

4° de identiteit van de overtreder;

5° het nummer van het proces-verbaal;

6° het bedrag van de te betalen geldsom;

7° de dag waarop de som uiterlijk moet worden betaald;

8° de wijze waarop en de termijn waarbinnen het beroep kan worden ingesteld, alsook de bevoegde correctionele rechtbank.

Het bevel tot betalen wordt geacht te zijn ontvangen de tiende werkdag na de dagtekening van het bevel tot betalen bedoeld in het vijfde lid, 1°.

§ 2. De overtreder of diens advocaat kan binnen de dertig dagen volgend op de dag van ontvangst van het bevel tot betalen beroep aantekenen bij de bevoegde correctionele rechtbank. Het beroep wordt ingesteld bij een verzoekschrift dat neergelegd wordt op de griffie van de bevoegde correctionele rechtbank of bij een aangetekende zending of via elektronische post die aan de griffie worden verzonden. In die laatste gevallen geldt de datum van verzending van de aangetekende zending of van de elektronische post als datum waarop het verzoekschrift werd ingediend. De aangetekende zending wordt geacht te zijn verzonden de derde werkdag voor de ontvangst ervan op de griffie.

Het verzoekschrift wordt met redenen omkleed en houdt keuze van woonplaats in België in, indien de verzoeker er zijn woonplaats niet heeft. Op straffe van onontvankelijkheid vermeldt het verzoekschrift het nummer van het proces-verbaal of het systeemnummer.

Het verzoekschrift wordt ingeschreven in het daartoe bestemde register.

De verjaring van de strafvordering wordt geschorst vanaf de dag dat het verzoekschrift wordt ingediend, tot de dag van het definitieve vonnis.

Le contrevenant est convoqué par le greffier, par pli judiciaire ou par envoi recommandé, dans les trente jours de l'inscription de la requête au registre, à comparaître à l'audience fixée par le juge. Le greffier adresse au ministère public la copie de la requête et lui indique la date d'audience. Le greffe transmet une copie de la requête au procureur du Roi et lui indique la date de l'audience.

Le greffier communique sans délai au procureur du Roi la décision définitive statuant sur la recevabilité du recours.

Si le recours est déclaré recevable, l'ordre de paiement est réputé non avenu.

§ 3. Sur la base de l'information communiquée par le greffier, comme visé dans le paragraphe 2, le procureur du Roi ou le juriste de parquet mandaté par lui établit un titre exécutoire.

§ 4. Le procureur du Roi donne l'ordre à l'administration qui, au sein du Service public fédéral Finances, est compétente pour le recouvrement des créances non fiscales, de recouvrer les sommes incluses dans le titre exécutoire visé au paragraphe 3, selon les règles applicables à l'exécution forcée des sanctions pénales, y compris la saisie-arrêt simplifiée visée à l'article 101 du Règlement général sur les frais de justice en matière répressive.

§ 5. Le recouvrement est basé sur un extrait du titre exécutoire visé au paragraphe 3, rédigé par les fonctionnaires du Service public fédéral Finances chargés du recouvrement.

Le transfert par ces fonctionnaires d'un extrait à l'huissier, indiquant la date du titre exécutoire, sert de procuration pour toutes les exécutions.

§ 6. Le Roi peut déterminer le mode à suivre pour la formation et la notification des titres exécutoires et les quittances.

De overtreder wordt binnen een termijn van dertig dagen vanaf de inschrijving in het daartoe bestemde register door de griffier per gerechtsbrief of per aangetekende zending opgeroepen om te verschijnen op de zitting die de rechter bepaalt. De griffier zendt een kopie van het verzoekschrift over aan de procureur des Konings en deelt hem de datum van de zitting mee.

De griffier deelt onverwijld de definitieve beslissing inzake de ontvankelijkheid van het beroep mee aan de procureur des Konings.

Indien het beroep ontvankelijk wordt verklaard, wordt het bevel tot betalen als niet bestaande beschouwd.

§ 3. Op basis van de informatie die door de griffier wordt meegedeeld, zoals bepaald in paragraaf 2, stelt de procureur des Konings of de door hem aangestelde parketjurist een uitvoerbare titel op.

§ 4. De procureur des Konings geeft opdracht aan de administratie, die binnen de Federale Overheidsdienst Financiën bevoegd is voor de invordering van niet-fiscale schuldvorderingen om de geldsommen opgenomen in de in paragraaf 3 bedoelde uitvoerbare titel in te vorderen, volgens de regels van toepassing op de gedwongen tenuitvoerlegging van strafrechtelijke geldboeten, met inbegrip van het vereenvoudigd derdenbeslag bedoeld in artikel 101 van het Algemeen Reglement op de gerechtskosten in strafzaken.

§ 5. De invordering gebeurt op basis van een uittreksel van de in paragraaf 3 bedoelde uitvoerbare titel, opgemaakt door de ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Financiën belast met de invordering.

De overhandiging door deze ambtenaren aan de gerechtsdeurwaarder van een uittreksel, met vermelding van de datum van de uitvoerbare titel, geldt als volmacht voor alle tenuitvoerleggingen.

§ 6. De Koning kan de wijze regelen waarop men dient te handelen voor het opmaken en de kennisgeving van de uitvoerbare titels en de kwijtschriften.

§ 7. Lorsque le contrevenant prouve qu'il n'a pas pu prendre connaissance de l'ordre de paiement dans le délai visé au paragraphe 2, il peut encore introduire le recours visé au paragraphe 2 dans un délai de quinze jours suivant le jour où il a eu connaissance de cet ordre ou suivant le premier acte de recouvrement de la somme effectué par l'administration compétente du Service public fédéral Finances ou à la poursuite de celle-ci. Les dispositions visées au paragraphe 2 sont applicables.

Dans ce cas, la prescription de l'action publique est suspendue à partir de la date à laquelle l'ordre de paiement est devenu exécutoire de plein droit jusqu'au jour où le contrevenant introduit le recours.

§ 8. Les articles 49 et 96 du Code pénal s'appliquent à cette procédure.

§ 9. Le recouvrement visé au § 3 est prescrit après cinq ans révolus à compter du jour où l'ordre de paiement est devenu exécutoire de plein droit.

§ 10. Le droit prévu au paragraphe 1^{er} appartient aussi, pour les mêmes faits, à l'auditeur du travail, et, pour les personnes visées aux articles 479 et 483 du Code d'instruction criminelle, au procureur général près la cour d'appel."

JUSTIFICATION

La procédure de l'ordre de paiement est exceptionnelle et a ici un champ d'application très limité. Pour insister sur ce caractère exceptionnel et limité, l'amendement sort la disposition du code d'instruction criminelle et en fait un article séparé de la future loi.

L'amendement limite aussi cette procédure aux infractions commis jusqu'au 30 juin 2020 inclus, toujours en raison du caractère exceptionnel de cette mesure.

Comme il s'agit de remplacer l'ensemble de l'article (en raison du fait qu'on le sort du Code d'instruction criminelle), l'amendement incorpore par ailleurs déjà une série d'autres amendements proposés.

§ 7. Als de overtreder aantoon dat hij geen kennis heeft kunnen nemen van het bevel tot betalen binnen de in paragraaf 2 bedoelde termijn om beroep in te dienen, kan hij dit beroep alsnog indienen binnen een termijn van vijftien dagen volgend op de dag waarop hij van dit bevel kennis heeft gekregen of volgend op de eerste daad van invordering van de geldsom door of op vervolging van de bevoegde administratie van de Federale Overheidsdienst Financiën. De in paragraaf 2 bedoelde bepalingen zijn van toepassing.

In dat geval is de verjaring van de strafvordering geschorst vanaf de dag waarop het bevel tot betalen van rechtswege uitvoerbaar is geworden tot de dag waarop de overtreder het beroep indient.

§ 8. De artikelen 49 en 96 van het Strafwetboek zijn op deze procedure van toepassing.

§ 9. De in § 3 bedoelde invordering verjaart na vijf jaar, vanaf de dag waarop het bevel tot betalen van rechtswege uitvoerbaar is geworden.

§ 10. Het bij de eerste paragraaf bepaalde recht behoort ook, ten aanzien van dezelfde feiten, aan de arbeidsauditeur en, ten aanzien van de personen bedoeld in de artikelen 479 en 483 van het Wetboek van strafvordering, aan de procureur-generaal bij het hof van beroep."

VERANTWOORDING

De procedure voor het bevel tot betalen is uitzonderlijk en heeft hier een zeer beperkte reikwijdte. Om dit uitzonderlijke en beperkte karakter te benadrukken, neemt het amendement de bepaling weg uit het Wetboek van strafvordering en wordt het een apart artikel in de toekomstige wet.

Het amendement beperkt deze procedure ook tot overtredingen die tot en met 30 juni 2020 zijn gepleegd, ook vanwege het uitzonderlijke karakter van deze maatregel.

Aangezien het hele artikel moet worden vervangen (omdat het uit het Wetboek van strafvordering is geschrapt), zijn in het amendement ook al een aantal andere voorgestelde wijzigingen opgenomen.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 34 DE M. VERHERSTRAETEN ET MME SLEGGERS

Art. 14

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 14. § 1^{er}. Le présent article est limité aux infractions commises jusqu’au 30 juin 2020 inclus et visées à l’article 187 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile dans la mesure où celles-ci concernent le refus ou l’omission de se conformer aux mesures définies dans un arrêté ministériel pris en application de l’article 182 de la même loi et portant des mesures d’urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19.

Lorsqu’une infraction visée au premier alinéa est constatée et lorsque la somme d’argent visée à l’article 216bis, § 1^{er}, du Code d’instruction criminelle n’est pas payée dans le délai fixé, le procureur du Roi peut donner ordre au contrevenant de payer la somme prévue pour cette infraction, majorée de 10 %. Le procureur du Roi fixe les modalités de paiement.

L’alinéa 2 n’est applicable que dans les cas où la somme d’argent visée à l’article 216bis § 1^{er} CIC est inférieure ou égale à 750 euro.

Le paiement doit être effectué dans un délai de trente jours suivant le jour de la réception de l’ordre.

Cet ordre est transmis au contrevenant par envoi recommandé, par pli judiciaire ou conformément à l’article 32ter du Code judiciaire et comporte au moins:

1° la date;

2° les faits incriminés et les dispositions légales violées;

3° la date, l’heure et le lieu de l’infraction;

Nr. 34 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN EN MEVROUW SLEGGERS

Art. 14

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 14. § 1. Dit artikel wordt beperkt tot inbreuken gepleegd tot en met 30 juni 2020 en bedoeld in het artikel 187 van de wet van 15 mei 2007 met betrekking tot de civiele veiligheid in de mate dat deze inbreuken betrekking hebben op een weigering of verzuim zich te gedragen naar de maatregelen bepaald in een ministerieel besluit genomen op basis van artikel 182 van deze wet en houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken.

Indien er een inbreuk bedoeld in het eerste lid wordt vastgesteld en wanneer de in artikel 216bis, § 1, van het Wetboek van Strafvordering bedoelde geldsom niet binnen de bepaalde termijn wordt betaald, kan de procureur des Konings, aan de overtreder een bevel geven tot betalen van de op deze inbreuk toepasselijke geldsom, verhoogd met 10 %. De procureur des Konings bepaalt op welke wijze de betaling geschiedt.

Het tweede lid is enkel van toepassing als de in artikel 216bis, § 1, Sv. bedoelde geldsom kleiner of gelijk is aan 750 euro.

De betaling moet gebeuren binnen een termijn van dertig dagen volgend op de dag van ontvangst van het bevel.

Dit bevel wordt per aangetekende zending, per gerechtsbrief of overeenkomstig artikel 32ter van het Gerechtelijk Wetboek verstuurd aan de overtreder en bevat ten minste:

1° de dagtekening;

2° de ten laste gelegde feiten en de geschonden wetsbepalingen;

3° de datum, het tijdstip en de plaats van de inbreuk;

4° l'identité du contrevenant;

5° le numéro du procès-verbal;

6° le montant de la somme à payer;

7° le jour où la somme doit être payée au plus tard;

8° la manière selon laquelle et le délai dans lequel le recours peut être introduit, ainsi que le tribunal de police compétent.

L'ordre de paiement est réputé reçu le dixième jour ouvrable après la date de l'ordre de paiement visée à l'alinéa 5, 1°.

§ 2. Le contrevenant ou son avocat peut, dans les trente jours suivant le jour de la réception de l'ordre de paiement, introduire un recours contre l'ordre de paiement auprès du tribunal de police compétent. Le recours est introduit par requête déposée au greffe du tribunal de police compétent ou par envoi recommandé ou par courrier électronique, adressés au greffe. Dans ces derniers cas, la date d'envoi de l'envoi recommandé ou du courrier électronique a valeur de date d'introduction de la requête. L'envoi recommandé est réputé avoir été envoyé le troisième jour ouvrable précédant sa réception au greffe.

Cette requête est motivée et contient élection de domicile en Belgique, si le requérant n'y a pas son domicile. La requête mentionne, à peine d'irrecevabilité, le numéro du procès-verbal ou le numéro de système.

La requête est inscrite dans le registre prévu à cet effet.

La prescription de l'action publique est suspendue à partir de la date de l'introduction de la requête jusqu'au jour du jugement définitif.

Le contrevenant est convoqué par le greffier, par pli judiciaire ou par envoi recommandé, dans les

4° de identiteit van de overtreder;

5° het nummer van het proces-verbaal;

6° het bedrag van de te betalen geldsom;

7° de dag waarop de som uiterlijk moet worden betaald;

8° de wijze waarop en de termijn waarbinnen het beroep kan worden ingesteld, alsook de bevoegde politierechtbank.

Het bevel tot betalen wordt geacht te zijn ontvangen de tiende werkdag na de dagtekening van het bevel tot betalen bedoeld in het vijfde lid, 1°.

§ 2. De overtreder of diens advocaat kan binnen de dertig dagen volgend op de dag van ontvangst van het bevel tot betalen beroep aantekenen bij de bevoegde politierechtbank. Het beroep wordt ingesteld bij een verzoekschrift dat neergelegd wordt op de griffie van de bevoegde politierechtbank of bij een aangetekende zending of via elektronische post die aan de griffie worden verzonden. In die laatste gevallen geldt de datum van verzending van de aangetekende zending of van de elektronische post als datum waarop het verzoekschrift werd ingediend. De aangetekende zending wordt geacht te zijn verzonden de derde werkdag voor de ontvangst ervan op de griffie.

Het verzoekschrift wordt met redenen omkleed en houdt keuze van woonplaats in België in, indien de verzoeker er zijn woonplaats niet heeft. Op straffe van onontvankelijkheid vermeldt het verzoekschrift het nummer van het proces-verbaal of het systeemnummer.

Het verzoekschrift wordt ingeschreven in het daartoe bestemde register.

De verjaring van de strafvordering wordt geschorst vanaf de dag dat het verzoekschrift wordt ingediend, tot de dag van het definitieve vonnis.

De overtreder wordt binnen een termijn van dertig dagen vanaf de inschrijving in het daartoe bestemde

trente jours de l'inscription de la requête au registre, à comparaître à l'audience fixée par le juge. Le greffier adresse au ministère public la copie de la requête et lui indique la date d'audience. Le greffe transmet une copie de la requête au procureur du Roi et lui indique la date de l'audience.

Le greffier communique sans délai au procureur du Roi la décision définitive statuant sur la recevabilité du recours.

Si le recours est déclaré recevable, l'ordre de paiement est réputé non avenu.

§ 3. Sur la base de l'information communiquée par le greffier, comme visé dans le paragraphe 2, le procureur du Roi ou le juriste de parquet mandaté par lui établit un titre exécutoire.

§ 4. Le procureur du Roi donne l'ordre à l'administration qui, au sein du Service public fédéral Finances, est compétente pour le recouvrement des créances non fiscales, de recouvrer les sommes incluses dans le titre exécutoire visé au paragraphe 3, selon les règles applicables à l'exécution forcée des sanctions pénales, y compris la saisie-arrêt simplifiée visée à l'article 101 du Règlement général sur les frais de justice en matière répressive.

§ 5. Le recouvrement est basé sur un extrait du titre exécutoire visé au paragraphe 3, rédigé par les fonctionnaires du Service public fédéral Finances chargés du recouvrement.

Le transfert par ces fonctionnaires d'un extrait à l'huissier, indiquant la date du titre exécutoire, sert de procuration pour toutes les exécutions.

§ 6. Le Roi peut déterminer le mode à suivre pour la formation et la notification des titres exécutoires et les quittances.

§ 7. Lorsque le contrevenant prouve qu'il n'a pas pu prendre connaissance de l'ordre de paiement dans le

register door de griffier per gerechtsbrief of per aangetekende zending opgeroepen om te verschijnen op de zitting die de rechter bepaalt. De griffier zendt een kopie van het verzoekschrift over aan de procureur des Konings en deelt hem de datum van de zitting mee.

De griffier deelt onverwijld de definitieve beslissing inzake de ontvankelijkheid van het beroep mee aan de procureur des Konings.

Indien het beroep ontvankelijk wordt verklaard, wordt het bevel tot betalen als niet bestaande beschouwd.

§ 3. Op basis van de informatie die door de griffier wordt meegedeeld, zoals bepaald in paragraaf 2, stelt de procureur des Konings of de door hem aangestelde parketjurist een uitvoerbare titel op.

§ 4. De procureur des Konings geeft opdracht aan de administratie, die binnen de Federale Overheidsdienst Financiën bevoegd is voor de invordering van niet-fiscale schuldvorderingen om de geldsommen opgenomen in de in paragraaf 3 bedoelde uitvoerbare titel in te vorderen, volgens de regels van toepassing op de gedwongen tenuitvoerlegging van strafrechtelijke geldboeten, met inbegrip van het vereenvoudigd derdenbeslag bedoeld in artikel 101 van het Algemeen Reglement op de gerechtskosten in strafzaken.

§ 5. De invordering gebeurt op basis van een uittreksel van de in paragraaf 3 bedoelde uitvoerbare titel, opgemaakt door de ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Financiën belast met de invordering.

De overhandiging door deze ambtenaren aan de gerechtsdeurwaarder van een uittreksel, met vermelding van de datum van de uitvoerbare titel, geldt als volmacht voor alle tenuitvoerleggingen.

§ 6. De Koning kan de wijze regelen waarop men dient te handelen voor het opmaken en de kennisgeving van de uitvoerbare titels en de kwijtschriften.

§ 7. Als de overtreder aantoonst dat hij geen kennis heeft kunnen nemen van het bevel tot betalen binnen

délai visé au paragraphe 2, il peut encore introduire le recours visé au paragraphe 2 dans un délai de quinze jours suivant le jour où il a eu connaissance de cet ordre ou suivant le premier acte de recouvrement de la somme effectué par l'administration compétente du Service public fédéral Finances ou à la poursuite de celle-ci. Les dispositions visées au paragraphe 2 sont applicables.

Dans ce cas, la prescription de l'action publique est suspendue à partir de la date à laquelle l'ordre de paiement est devenu exécutoire de plein droit jusqu'au jour où le contrevenant introduit le recours.

§ 8. Les articles 49 et 96 du Code pénal s'appliquent à cette procédure.

§ 9. Le recouvrement visé au paragraphe 3 est prescrit après cinq ans révolus à compter du jour où l'ordre de paiement est devenu exécutoire de plein droit.

§ 10. Le droit prévu au paragraphe 1^{er} appartient aussi, pour les mêmes faits, à l'auditeur du travail, et, pour les personnes visées aux articles 479 et 483 du Code d'instruction criminelle, au procureur général près la cour d'appel."

JUSTIFICATION

Le présent amendement propose une nouvelle version de l'article 14.

Comme dans l'amendement 32, on sort l'article sur l'ordre de paiement du code d'instruction criminelle pour refléter le caractère temporaire de cette procédure. La date butoir du 30 juin 2020 est également reprise.

On intègre aussi les autres amendements plus techniques relatifs notamment à la compétence de l'auditorat du travail.

Trois éléments nouveaux sont ajoutés, qui n'avaient pas encore été visées par les amendements introduits précédemment.

de in paragraaf 2 bedoelde termijn om beroep in te dienen, kan hij dit beroep alsnog indienen binnen een termijn van vijftien dagen volgend op de dag waarop hij van dit bevel kennis heeft gekregen of volgend op de eerste daad van invordering van de geldsom door of op vervolging van de bevoegde administratie van de Federale Overheidsdienst Financiën. De in paragraaf 2 bedoelde bepalingen zijn van toepassing.

In dat geval is de verjaring van de strafvordering geschorst vanaf de dag waarop het bevel tot betalen van rechtswege uitvoerbaar is geworden tot de dag waarop de overtreder het beroep indient.

§ 8. De artikelen 49 en 96 van het Strafwetboek zijn op deze procedure van toepassing.

§ 9. De in paragraaf 3 bedoelde invordering verjaart na vijf jaar, vanaf de dag waarop het bevel tot betalen van rechtswege uitvoerbaar is geworden.

§ 10. Het bij de eerste paragraaf bepaalde recht behoort ook, ten aanzien van dezelfde feiten, aan de arbeidsauditeur en, ten aanzien van de personen bedoeld in de artikelen 479 en 483 van het Wetboek van strafvordering, aan de procureur-generaal bij het hof van beroep."

VERANTWOORDING

In dit amendement wordt een nieuwe versie van artikel 14 voorgesteld.

Net als in amendement 32 is het artikel over het bevel tot betalen uit het wetboek van strafvordering gehaald om het tijdelijke karakter van deze procedure weer te geven. De termijn van 30 juni 2020 is ook opgenomen.

Ook de andere, meer technische wijzigingen met betrekking op de bevoegdheid van het arbeidsauditoraat zijn opgenomen.

Er worden drie nieuwe elementen toegevoegd, die nog niet waren opgenomen in de eerdere wijzigingen.

Premièrement, la majoration de 35 % de l'ordre de paiement par rapport à la proposition de transaction est réduite à 10 %. Concrètement, puisque la transaction pénale pour les particuliers est actuellement, sur base des circulaires du Collège, de 250 euros, l'ordre de paiement sera de 275 euros. Une augmentation reste nécessaire pour offrir un avantage au paiement de la transaction. Mais cette augmentation doit rester limitée.

Deuxièmement, l'amendement rectifie la version néerlandaise du texte. Le mot "overtreding" est chaque fois remplacé par le mot "inbreuk".

À l'occasion de cet amendement, il est utile de rappeler que, l'ordre de paiement est facultatif "Le procureur PEUT...".

Si la personne ne conteste pas et ne paie pas, le procureur du Roi garde toujours la possibilité de ne pas utiliser la procédure de l'ordre de paiement. Cela reste une décision et il n'y a pas d'automatisme.

Troisièmement, un amendement séparé prévoit la compétence du tribunal de police pour les infractions visées par le présent article.

Ten eerste wordt de verhoging van het bevel tot betalen met 35 % ten opzichte van de minnelijke schikking teruggebracht tot 10 %. Aangezien de huidige minnelijke schikking voor particulieren op basis van de circulaires van het College 250 euro bedraagt, zal het bevel tot betalen in de praktijk 275 euro bedragen. Een verhoging is nog steeds nodig om de betaling van de minnelijke schikking te begunstigen. Maar deze toename moet beperkt blijven.

Ten tweede corrigeert het amendement de Nederlandse versie van de tekst. Het woord "overtreding" wordt telkens vervangen door het woord "inbreuk".

In verband met dit amendement is het nuttig eraan te herinneren dat het bevel tot betalen facultatief is – "De procureur KAN...".

Indien de persoon de minnelijke schikking niet betwist en niet betaalt, behoudt de procureur des konings altijd de mogelijkheid om geen gebruik te maken van de procedure voor het bevel tot betalen. Dit blijft een beslissing en is geen automatisme.

Ten derde voorziet een afzonderlijk amendement in de bevoegdheid van de politierechtbank voor de in dit artikel bedoelde strafbare feiten.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Bercy SLEIGERS (CD&V)

N° 35 DE M. VERHERSTRAETEN ET MME SLEGGERS

Art. 14/1 (nouveau)

Dans le chapitre 8, insérer un article 14/1, rédigé comme suit:

“Art. 14/1. Sans préjudice des articles 137 et 138 du code d’instruction criminelle, le tribunal de la police connaît les infractions visées à l’article 187 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile dans la mesure où celles-ci concernent le refus ou l’omission de se conformer aux mesures définies dans un arrêté ministériel pris en application de l’article 182 de la même loi et portant des mesures d’urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19.”

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à rendre le tribunal de police compétent tant pour les recours contre l’ordre de paiement en cas de non-paiement de la transaction pénale pour le non-respect des mesures COVID-19 que pour les infractions aux mesures COVID-19.

Le tribunal de police est déjà compétent pour traiter les recours contre l’ordre de paiement, puisque cet ordre de paiement concerne actuellement les infractions routières (cf. art. 601bis du Code judiciaire et 138 du Code d’instruction criminelle).

Les tribunaux de police ont à cet égard déjà l’expérience du contentieux des recours contre l’ordre de paiement.

Il est de la même manière opportun de confier au tribunal de police le traitement des infractions “COVID-19” lorsqu’elles font l’objet d’une citation par le ministère public.

Ces infractions avec une amende relativement faible sont adaptées à un traitement (routinier) par le tribunal de police.

Cela offre l’avantage que tant les recours contre l’ordre de paiement que le traitement pénal direct du contentieux sont traités par le même tribunal.

Nr. 35 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN EN MEVROUW SLEGGERS

Art. 14/1 (nieuw)

In hoofdstuk 8, een artikel 14/1 invoegen, luidende:

“Art. 14/1. Onverminderd de artikelen 137 en 138 van het wetboek van strafvordering neemt de politierechtbank kennis van de inbreuken bedoeld in artikel 187 van de wet van 15 mei 2007 met betrekking tot de civiele veiligheid in de mate dat deze overtredingen betrekking hebben op een weigering of verzuim zich te gedragen naar de maatregelen bepaald in een ministerieel besluit genomen op basis van artikel 182 van deze wet en houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken.”

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe de politierechtbank ook bevoegd te maken voor de beroepen tegen het bevel tot betalen wegens niet-betaling van de minnelijke schikking voor niet-naleving van de COVID-19-maatregelen alsook de inbreuken op de COVID-19-maatregelen.

De politierechtbank is nu reeds bevoegd om de beroepen tegen het bevel tot betalen te behandelen, aangezien het tot nu toe allemaal verkeersinbreuken betreft (volheid van materiële bevoegdheid van de politierechtbank – cf. art. 601bis Ger.W. en 138 Sv.).

De politierechtbanken hebben derhalve ervaring met het contentieux “beroepen tegen bevel tot betalen”.

Het is tegelijk opportuun om ook de penale berechting, via de rechtstreekse dagvaarding door het OM, van de COVID-19-misdrijven eveneens toe te vertrouwen aan de politierechtbank.

Dergelijke (kleinere) misdrijven met een relatief lage geldboete lenen zich tot een (routineuze) behandeling door de politierechtbank.

Daarbij speelt het voordeel dat zowel het beroep tegen het bevel tot betalen als de rechtstreekse strafrechtelijke behandeling het contentieux wordt van dezelfde rechtbank.

Ainsi, la proposition complète temporairement les articles 601^{ter} du Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle.

Daartoe worden in de parallelle tijdelijke strafwet de artikelen 601^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek en 138 van het Wetboek van Strafvordering tijdelijk aangevuld.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Bercy SLEGGERS (CD&V)

N° 36 DE M. VERHERSTRAETEN ET MME SLEGGERS

Art. 14/2 (*nouveau*)

Dans le chapitre 8, insérer un article 14/2, rédigé comme suit:

“Art. 14/2. Sans préjudice de l’article 601ter du Code judiciaire, le tribunal de police connaît le recours contre l’ordre de paiement, comme visé à l’article 14 de la présente loi”.

JUSTIFICATION

Voir amendement n° 35.

Nr. 36 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN EN MEVROUW SLEGGERS

Art. 14/2 (*nieuw*)

In hoofdstuk 8, een artikel 14/2 invoegen, luidende:

“Art. 14/2. Onverminderd het artikel 601ter van het Gerechtelijk Wetboek neemt de politierechtbank kennis van het beroep tegen het bevel tot betalen, zoals bedoeld in artikel 14 van deze wet.”

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 35.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Bercy SLEGGERS (CD&V)

N° 37 DE MME SLEGGERS

Art. 14/1 (*nouveau*)

Dans le chapitre 8, insérer un article 14/1, rédigé comme suit:

“Art. 14/1. Sans préjudice des articles 137 et 138 du code d’instruction criminelle, le tribunal de la police connaît les infractions visées à l’article 187 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile dans la mesure où celles-ci concernent le refus ou l’omission de se conformer aux mesures définies dans un arrêté ministériel pris en application de l’article 182 de la même loi et portant des mesures d’urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19.”

JUSTIFICATION

Il est opportun de confier au tribunal de police le traitement des infractions “COVID-19” lorsqu’elles font l’objet d’une citation par le ministère public.

Ces infractions avec une amende relativement faible sont adaptées à un traitement par le tribunal de police.

Ainsi, la proposition complète temporairement les articles 137 et 138 du Code d’instruction criminelle.

Nr. 37 VAN MEVROUW SLEGGERS

Art. 14/1 (*nieuw*)

In hoofdstuk 8, een artikel 14/1 invoegen, luidende:

“Art. 14/1. Onverminderd de artikelen 137 en 138 van het wetboek van strafvordering neemt de politierechtbank kennis van de inbreuken bedoeld in artikel 187 van de wet van 15 mei 2007 met betrekking tot de civiele veiligheid in de mate dat deze overtredingen betrekking hebben op een weigering of verzuim zich te gedragen naar de maatregelen bepaald in een ministerieel besluit genomen op basis van artikel 182 van deze wet en houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken.”

VERANTWOORDING

Het is opportuun om de penale berechting, via de rechtstreekse dagvaarding door het OM, van de COVID-19-misdrijven toe te vertrouwen aan de politierechtbank.

Dergelijke (kleinere) misdrijven met een relatief lage geldboete lenen zich tot een behandeling door de politierechtbank.

Daartoe worden door de parallelle tijdelijke strafwet de artikelen 137 en 138 van het Wetboek van Strafvordering tijdelijk aangevuld.

Bercy SLEGGERS (CD&V)

N° 38 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 6

Compléter cet article par un alinéa, rédigé comme suit:

“Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, adapter la date de fin visée à l’alinéa 2 afin de tenir compte de la durée des mesures adoptées en vue de lutter contre la pandémie COVID-19.”

JUSTIFICATION

Le présent alinéa fait suite à l’observation n° 3 de la note de la Service Affaires juridiques et Documentation parlementaire:

L’alinéa 2, proposé, permet au notaire de prolonger de maximum quatre mois tout délai prescrit dans le cadre de la procédure en liquidation-partage qui expire entre le 18 mars 2020 et le 30 juin 2020. Dès lors que l’article 5, alinéa 2, de la proposition de loi permet au Roi de prolonger, au-delà du 30 juin 2020, les règles spécifiques applicables aux procédures de liquidation-partage, ne faudrait-il pas prendre cette hypothèse en compte dans l’article 6, alinéa 2, proposé. En effet, la prolongation par le notaire pour une durée de quatre mois de délais venus à échéance entre le 18 mars et le 30 juin 2020 pourrait s’avérer insuffisante. Par ailleurs, il faudrait permettre au notaire de prolonger également les délais qui viendraient à échéance au-delà du 30 juin 2020 si le Roi décide de prolonger les mesures au-delà de cette date.

Nr. 38 DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 6

Dit artikel aanvullen met een lid dat luidt als volgt:

“De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in het tweede lid bedoelde einddatum aanpassen teneinde rekening te houden met de duurtijd van de maatregelen genomen met het oog op de strijd tegen de COVID-19 pandemie.”

VERANTWOORDING

Dit amendement geeft gevolg aan de opmerking onder punt drie van nota van de Dienst Juridische Zaken en Parlementaire Documentatie:

In het voorgestelde tweede lid wordt de notaris ertoe gemachtigd elke termijn die in het raam van de procedure van vereffening-verdeling is bepaald en die tussen 18 maart 2020 en 30 juni 2020 verstrijkt, te verlengen met maximaal vier maanden. Aangezien artikel 5, tweede lid, van het wetsvoorstel de Koning ertoe machtigt de specifieke regels die van toepassing zijn op de procedures van vereffening-verdeling te verlengen tot na 30 juni 2020, rijst de vraag of die hypothese niet in aanmerking moet worden genomen in het voorgestelde artikel 6, tweede lid. Wanneer de notaris een termijn die tussen 18 maart 2020 en 30 juni 2020 verstrijkt met vier maanden verlengt, zou die verlenging immers ontoereikend kunnen blijken. Bovendien zou de notaris ertoe moeten worden gemachtigd ook de termijnen die na 30 juni 2020 verstrijken, te verlengen ingeval de Koning zou beslissen de maatregelen te verlengen tot na die datum.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)